April 1995 Avril 1995

Catalogue 11-010 Monthly Catalogue 11-010 Mensuel

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- *Output and job growth slow early in 1995*
- *Consumers rein-in housing and auto purchases*
- *Financial markets rally as dollar stabilizes*
- *Feature article: A first look at the work experience of Canadians*

- *Ralentissement de la croissance de la production et de l'emploi au début de 1995*
- *Les consommateurs refrènent leurs achats de maison et de voiture*
- *Les marchés financiers reprennent des forces avec la stabilisation du dollar*
- *Étude spéciale : Un premier aperçu de l'expérience de travail des Canadiens*

STATISTICS CANADA STATISTIQUE CANADA
APR 20 1995
LIBRARY BIBLIOTHÈQUE

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

Don't let the changing world take you by surprise!

Ne soyez pas dépassé par les événements!

An aging population. Lone-parent families. A diverse labour force. Do you know how today's social changes will affect your future ... your organization ... and your family?

Keep pace with the dramatic shifts in Canada's evolving social fabric with Statistic Canada's best-selling quarterly, ***Canadian Social Trends***. With vast and varied reports on major changes in key social issues and trends, this periodical incorporates findings from over 50 national surveys.

Written by some of Canada's leading-edge social analysts, ***Canadian Social Trends*** combines painstaking research with dynamic prose on topics like **ethnic diversity, low-income families, time-crunch stress, violent crime** and much more — all in a colourful, easy-to-read, magazine format.

A lasting record of changing times!

Join the thousands of business and policy analysts, social-science professionals, and academics who trust ***Canadian Social Trends*** to demystify the causes and consequences of change in Canadian society. Don't miss a single issue — subscribe today.

Canadian Social Trends (catalogue number 11-0080XPE) is $34 annually in Canada, US$41 in the United States and US$48 in other countries.

Le vieillissement de la population. Les familles monoparentales. La diversification de la population active. Savez-vous comment les changements sociaux d'aujourd'hui vont se répercuter sur votre avenir, votre organisation, votre famille?

Suivez l'évolution spectaculaire de la société canadienne grâce à ***Tendances sociales canadiennes***, une publication trimestrielle de Statistique Canada. Avec des articles vastes et variés sur les principaux changements caractérisant les questions et les tendances sociales principales, cette publication intègre les résultats de plus de 50 enquêtes nationales.

Certains des analystes sociaux les plus reconnus du Canada rédigent des articles dans ***Tendances sociales canadiennes***. Ils présentent les résultats de recherches minutieuses dans un style attrayant pour des sujets tels que **la diversité ethnique, les familles à faible revenu, le stress dû au manque de temps, le crime** et bien d'autres encore dans une revue haute en couleur et de lecture aisée.

Un dossier permanent d'une époque en évolution!

Des milliers d'analystes des entreprises et des politiques, de professionnels des sciences sociales et d'universitaires lisent ***Tendances sociales canadiennes*** pour identifier les causes et les conséquences de l'évolution de la société canadienne. Ne manquez pas un numéro, abonnez-vous dès aujourd'hui.

L'abonnement annuel à ***Tendances sociales canadiennes*** (n° 11-0080XPF au catalogue) coûte 34 $ au Canada, 41 $ US aux États-Unis et 48 $ US dans les autres pays.

To order, write to Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

Pour passer votre commande, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au centre de services-conseils de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication.

Vous pouvez aussi envoyer votre commande par télécopieur, au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et donner votre numéro de carte VISA ou MasterCard.

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

April 1995

For more information contact:

Current Analysis Section,
24-G Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613)951-3634
FAX: (613)951-5643

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277
Facsimile number 1(613)951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Toronto
Credit card only (973-8018)

Avril 1995

Pour de plus amples informations, contactez:

Section de l'analyse de conjoncture,
24-G, Édifice Coats,
Statistique Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613)951-3627
FAX: (613)951-5643

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277
Numéro du télécopieur 1(613)951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)
Toronto
Carte de crédit seulement (973-8018)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

©Minister of Industry, Science and Technology, 1995

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

©Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, 1995

Price: Canada: $22.00 per issue, $220.00 annually
United States: US$27.00 per issue, US$264.00 annually
Other Countries: US$31.00 per issue, US$308.00 annually

Prix : Canada : 22 $ l'exemplaire, 220 $ par année
États-Unis : 27 $ US l'exemplaire, 264 $ US par année
Autres pays : 31 $ US l'exemplaire, 308 $ US par année

April 1995
Catalogue No. 11-010, Vol. 8, No. 4 Monthly
ISSN 0835-9148 Ottawa

Avril 1995
N° 11-010 au catalogue, vol. 8, n° 4 mensuel
ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of Appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in Many Forms ...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-out, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Current Analysis Section,
24-G Coats Building,
FAX: (613)951-5643

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 Telephone: (1-613-951-3634) or to the Statistics Canada reference centre in:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Toll-free access is provided in all provinces and territories, **for users who reside outside the local dialing area** of any of the regional reference centres.

Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Quebec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Southern Alberta	1-800-882-5616
Alberta and Northwest Territories	1-800-563-7828
British Columbia and Yukon	1-800-663-1551
Telecommunications Device for the Hearing Impaired	**1-800-363-7629**
Toll-free Order only Line (Canada and United States)	**1-800-267-6677**

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

(1-613-951-7277)
Facsimile number (1-613-951-1584)
Toronto Credit card Only (1-416-973-8018)

Standards of Service to the Public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and service to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes ...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doit être adressées à la:

Section de l'analyse de conjoncture,
24-G, Édifice Coats,
FAX: (613)951-5643

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 téléphone: (1-613-951-3627) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, **aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve, Labrador, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Sud de l'Alberta	1-800-882-5616
Alberta et Territoires du Nord-Ouest	1-800-563-7828
Colombie-Britannique et Yukon	1-800-663-1551
Appareils de télécommunications pour les malentendants	**1-800-363-7629**
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis)	**1-800-267-6677**

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

(1-613-951-7277)
Numéro du télécopieur (1-613-951-1584)
Toronto Carte de crédit seulement (1-416-973-8018)

Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Output growth slowed in January, as surging export demand for manufacturers offset lower spending on housing and autos. However, the ability of manufacturing to buttress growth further is questioned by a drop in jobs in March. A cooling off of demand was accompanied by an easing of inflationary pressures for raw materials and manufactured goods.

Conditions économiques actuelles 1.1

La croissance de la production ralentit en janvier, alors que l'essor de la demande d'exportation auprès des fabricants compense pour la faiblesse des dépenses en logement et automobiles. La capacité de la fabrication à soutenir la croissance est cependant remise en question par une baisse de l'emploi en mars. Pour les matières premières et les biens de fabrication, le ralentissement de la demande est accompagnié d'une perte d'acuité des pressions inflationnistes.

Economic Events

More provinces introduce balanced budgets; Germany cuts interest rates.

Événements économiques 2.1

D'autres provinces introduisent des budgets équilibrés; l'Allemagne réduit ses taux d'intérêt.

Feature Article

"The Work Experience of Canadian: A First Look"

Using data from the new survey of labour and income dynamics, this paper looks at the work experience of our labour force.

Étude spéciale 3.1

"L'expérience de travail des Canadiens: un premier aperçu"

Utilisant les données de la nouvelle enquête sur la dynamique du travail et du revenu, cet article étudie l'expérience de travail de notre main-d'oeuvre.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on April 7, 1995.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross
Associate Editors:
F. Roy, C. Bloskie
Conceptual Design: J. MacCraken
Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe
Composition and Production:
M. Pilon, D. Soucy
Publication Liaison:
C. Misener
Technical Development: D. Harrington
Marketing: D. Roy
Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, M. Woolfson, J. Baldwin, D. Collins and T. Davis
Thanks to: L. Bisson, H. Pold

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 – 1984.

Printed by
Tyrell Press Ltd.

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 avril 1995.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross
Éditeurs-Associés:
F. Roy, C. Bloskie
Maquette: J. MacCraken
Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe
Composition et production:
M. Pilon, D. Soucy
Coordination de la publication:
C. Misener
Développement technique: D. Harrington
Commercialisation: D. Roy
Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, M. Woolfson, J. Baldwin, D. Collins et T. Davis
Remerciements à: L. Bisson, H. Pold

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" – "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 – 1984.

Imprimé par
Imprimerie Tyrell Ltée.

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 767608	*D 767611*	*D 100031*	*H 1259*	*P 719500*	*I 37026*	*D 657294*	*D 399449*	*D 397990*
1993		1.35	11.2	6.16	155	1.8	2.64	3.08	16.40	15.24
1994		2.13	10.4	8.03	154	0.2	4.23	8.77	20.98	17.72
1993	M	0.29	11.3	0.53	159	0.1	0.64	1.01	1.63	0.81
	A	-0.22	11.4	0.73	162	0.2	0.04	0.82	1.47	1.24
	M	0.05	11.4	0.73	144	0.1	0.04	-0.23	0.26	1.58
	J	0.69	11.4	0.79	149	0.1	0.54	-0.12	1.11	-0.53
	J	-0.32	11.8	0.65	162	0.1	-0.24	0.93	-0.62	-0.77
	A	0.05	11.3	0.58	160	0.2	0.10	0.36	1.52	4.85
	S	0.23	11.2	0.51	153	0.3	0.62	-0.12	3.73	-0.11
	O	0.04	11.1	0.58	180	0.2	0.03	-0.20	2.24	1.37
	N	0.21	11.1	0.64	183	0.2	0.50	0.85	-0.80	2.39
	D	0.08	11.2	0.69	164	0.2	0.31	0.68	0.73	1.41
1994	J	-0.28	11.4	0.75	148	-0.2	0.22	1.38	-0.78	-2.22
	F	0.60	11.0	0.87	154	-0.9	0.17	1.39	-0.77	-0.89
	M	0.38	10.6	0.80	160	0.0	0.78	2.65	7.19	7.19
	A	0.05	11.0	0.73	161	0.2	0.44	-1.97	1.99	0.17
	M	0.31	10.6	0.55	183	-0.2	0.54	0.92	-0.45	3.60
	J	0.25	10.3	0.48	173	0.2	0.69	1.37	8.47	2.18
	J	0.42	10.2	0.42	157	0.2	0.06	-1.81	0.80	-3.16
	A	0.17	10.3	0.42	153	0.2	0.58	0.61	1.82	7.39
	S	0.40	10.0	0.54	154	0.2	0.17	-0.06	0.29	-0.41
	O	-0.11	10.0	0.59	148	0.0	0.32	2.10	2.29	0.66
	N	0.71	9.6	0.53	148	0.2	0.53	-0.40	3.59	1.70
	D	-0.01	9.6	0.53	128	0.4	0.50	0.50	4.50	5.94
1995	J	0.11	9.7	0.58	142	0.2	0.24	0.56	6.23	5.42
	F	-0.15	9.6	0.52	135	0.2				
	M	0.10	9.7							

OVERVIEW*

Fresh signs of a slowdown in growth popped up early in the new year, after a brief pick-up at the end of 1994. Output growth moderated in January, with gains increasingly reliant upon the mining and manufacturing industries. Overall employment growth tapered off in the first three months of the year, after steady gains through 1994. A drop in manufacturing jobs in March, the first in six months, is particularly noteworthy in light of the economy's recent reliance on this sector for growth. The slowdown in demand, however, was accompanied by an easing of upward pressures on commodity and industrial prices.

* *Based on data available on April 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

VUE GÉNÉRALE*

De nouveaux signes d'un ralentissement se manifestent au début de la nouvelle année, après une brève remontée de la croissance à la fin de 1994. Essoufflée en janvier, la croissance de la production est surtout soutenue par les secteurs de la fabrication et des mines. La croissance de l'emploi dans l'ensemble faiblit au cours des trois premiers mois de l'année, après avoir connu des progrès constants en 1994. Le déclin des emplois dans le secteur de la fabrication en mars, le premier en six mois, est d'autant plus étonnant que ce secteur avait été l'un des moteurs de la croissance de l'économie ces derniers temps. La baisse de la demande, toutefois, s'accompagne d'une chute de la pression à la hausse sur les prix des marchandises et des produits industriels.

* *Basée sur les données disponibles le 7 avril; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

Both mining and manufacturing raced ahead by over 1% in January, contributing nearly all of the growth in output. The output boom occurred as prices hit at least a temporary peak. However, there were signs that the February upturn in North American interest rates has already moderated demand. Both raw materials and industrial prices levelled off in the month, led by a reversal in the over-heated metals markets. Consumer prices remained in check in February, as upward pressures were confined to imported commodities such as food and clothing. Subsequently, the Canadian dollar stabilized in March, while prices rallied on Canadian stock and bond markets.

There was little buoyancy in demand outside the manufacturing and natural resource industries. This partly reflects the toll that rising interest rates have taken, especially on domestic auto sales and housing in January and February. Retail sales in January remained insulated from this weakness, although the slowdown in employment through March raises questions about the sustainability of this stability.

Labour Markets - Little Change in March

Labour market conditions were little changed in March, as a 0.1% rise in employment accompanied an 0.1 point uptick in the unemployment rate to 9.7%. All of the increase in jobs occurred in full-time positions among adults. For the first quarter as a whole, jobs grew by 0.3% (or 37,000), their slowest gain since the same period last year.

All of the expansion in jobs occurred in services, as manufacturing and primary industries such as mining and forestry receded in March. This pattern is the exact opposite of the trend in recent months, especially for manufacturers who had increased hiring every month dating back to last August. The growth of services was widespread, except in the public sector. Transportation was particularly strong again, buoyed by the surge in international trade. Conversely, cutbacks at the provincial level have led the drop in public administration in three of the last four months.

Ontario and Quebec suffered the largest drop in jobs in March, not too surprising given the hiatus in growth in their key manufacturing industries. British Columbia and Alberta were the main beneficiaries of job growth, although this was not reflected in lower unemployment. There was essentially no change in the six other provinces.

Les mines et la fabrication enregistrent une hausse de plus de 1% en janvier, ces deux branches réalisant presque à elles seules la croissance totale de la production. L'essor de la production se produit au moment où les prix atteignent un sommet tout au moins temporaire. Cependant, des signes révèlent que le revirement de février dans les taux d'intérêt en Amérique du Nord a déjà un effet modérateur sur la demande. Les prix des matières brutes et des produits industriels se tassent durant le mois, dans la foulée du revirement qui s'est opéré sur le marché surchauffé des métaux. Les prix à la consommation restent contenus en février, la pression à la hausse se limitant aux produits importés, tels les aliments et les vêtements. Le dollar canadien se stabilise ensuite en mars, pendant que les cours reprennent sur les marchés canadiens des actions et des obligations.

Hormis dans les secteurs de la fabrication et des ressources naturelles, la hausse de la demande reste timide, ce qui s'explique en partie par l'influence de la hausse des taux d'intérêt, surtout sur le marché intérieur de l'automobile et de l'habitation, en janvier et février. Cet affaiblissement n'atteint toutefois pas les ventes au détail en janvier; on peut néanmoins se poser des questions quant à cette stabilité, étant donné la régression de l'emploi en mars.

Marché du travail - Peu de changements en mars

La situation du marché du travail connaît peu de changements en mars, car à la hausse de 0,1% des emplois correspond une augmentation de 0,1 du taux de chômage, lequel atteint 9,7%. L'accroissement se produit en totalité dans les emplois à plein temps chez les adultes. Pour l'ensemble du premier trimestre il se chiffre à 0,3% (37 000 emplois), soit le gain le plus faible depuis la même période l'an dernier.

Toute la croissance de l'emploi se produit dans la branche des services, la fabrication et d'autres branches primaires, comme les mines et la forêt, ayant effectué un repli en mars. Cette situation est complètement à l'opposé de la tendance des derniers mois, surtout dans le cas des fabricants; ceux-ci avaient en effet intensifié l'embauche chaque mois depuis le mois d'août. La croissance dans le secteur des services est généralisée, sauf dans le secteur public, et se concentre encore une fois dans les transports, sous la poussée du commerce international. Par contre, les coupures effectuées par les provinces ont fait fléchir le secteur public au cours de trois des quatre derniers mois.

C'est en Ontario et au Québec que l'on constate la plus forte baisse de l'emploi en mars, ce qui n'a rien de surprenant étant donné l'interruption de la croissance dans leurs industries manufacturières clés. La Colombie-Britannique et l'Alberta enregistrent les plus fortes poussées de l'emploi, sans que cela fasse toutefois diminuer leur taux de chômage. Dans les six autres provinces, rien d'important à signaler.

Leading Indicator - Steady Growth Continues, Led by Manufacturers

The composite leading index rose again at a moderate rate in February, up 0.5% in both the smoothed and unsmoothed versions. While the three components related to the financial and housing markets continued to retreat as interest rates rose, this weakness has not as yet spread to other sectors of the economy. In particular, manufacturing again posted impressive growth.

New orders received by manufacturers of durable goods surged ahead by another 2.8%. Another testament to the strength of demand, especially for export and capital goods, was a further hike in the ratio of shipments to stocks of finished goods. Meanwhile, the average workweek has stabilized at an 8-year high of 38.9 hours for the fifth month in a row. Manufacturers have increasingly resorted to more hiring to meet their manpower needs; employment in this industry jumped 2.6% in February alone, the largest of five straight monthly increases. As in the composite index, this strength buttressed aggregate employment against weakness in a number of other sectors.

Consumer spending continued to doggedly plod ahead, despite the headwinds of rising interest rates in recent months. Sales of durable goods in fact picked up slightly, although it remains to be seen how demand will hold up now that employment has levelled off in the first two months of the year. Housing demand continued to reel, with both starts and sales off sharply.

Financial markets also continued to slip early in the new year. The stock market posted a fourth consecutive decrease, while the money supply posted its first back to back declines since early in 1991. These two components, along with housing, have had the longest lead times in signalling turning points in the past, ranging from five to seven months; however, they also have an above-average rate for false signals. This highlights the necessity of seeing if this weakness is transmitted to other sectors.

The US leading indicator edged up by only 0.1%. Nevertheless, our exports have shown no signs of letting up, even with a slowdown in auto demand in December. Demand continued to boom in key sectors for our exports, notably natural resources such as forestry and metal products as well as machinery and equipment, while the low value of the Canadian dollar also stimulated export earnings.

Indicateur avancé - La croissance soutenue se poursuit, entraînée par les fabricants

L'indicateur avancé, lissé et non lissé, s'est encore accru en février à un taux modéré de 0.5%. Alors que les trois composantes liées aux marchés financiers et immobiliers continuent de baisser de concert avec la hausse des taux d'intérêt, cette faiblesse ne s'est pas encore étendue aux autres secteurs de l'économie. En particulier, la fabrication a une fois encore démontré une croissance remarquable.

Les nouvelles commandes reçues par les fabricants de biens durables accélèrent d'un autre 2.8%. L'augmentation du ratio des livraisons aux stocks de produits finis est une autre preuve de la force de la demande, spécialement dans le cas des exportations et des biens de capital. Entre-temps, la durée hebdomadaire moyenne du travail s'est stabilisée à 38,9 heures pour le cinquième mois consécutif, sommet inégalé depuis huit ans. Les fabricants ont eu plus souvent recours à l'embauchage pour combler leurs besoins en main-d'oeuvre: l'emploi dans cette industrie a crû de 2.6% en février seulement, la plus importante des cinq augmentations consécutives observées. Comme dans le cas de l'indicateur composite avancé, cette force de la fabrication soutient l'emploi contre la faiblesse d'autres secteurs.

Les dépenses des consommateurs continuent leur progression ardue, en dépit de l'influence contraire exercée par la hausse des taux d'intérêt des derniers mois. Si les ventes de biens durables ont augmenté quelque peu, il reste cependant à voir comment la demande réagira suite à la stabilisation de l'emploi au cours des deux premiers mois de l'année. La demande de logements continue de tituber, puisque les mises en chantier, de même que les ventes de maisons, sont en chute.

Les marchés financiers poursuivent eux aussi leur glissade en ce début d'année. L'indice des actions affiche une quatrième baisse consécutive, alors que l'offre de monnaie régresse pour un deuxième mois d'affilée, pour la première fois depuis le début de 1991. Ces deux composantes et celle du logement sont celles qui, historiquement, ont signalé avec le plus d'avance les points de retournement, donnant un avis de cinq à sept mois. Par contre, elles ont aussi un taux de faux-signaux au-dessus de la moyenne. Ceci souligne l'importance d'observer si la faiblesse est transmise à d'autres secteurs.

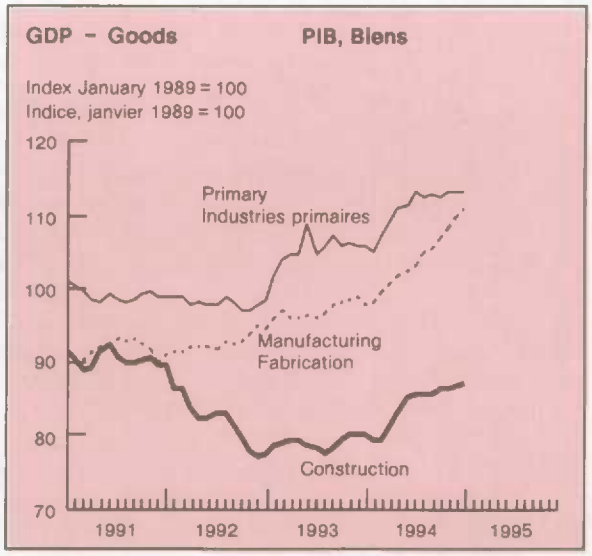
L'indicateur avancé des États-Unis croît de seulement 0.1%. Cependant, les exportations canadiennes n'ont montré aucun signe de fatigue, malgré le ralentissement de la demande d'automobiles en décembre. La demande continue son explosion dans les secteurs clés de nos exportations, notamment les ressources naturelles, tels que les produits forestiers et les métaux, de même que les machineries et équipements, alors que la faible valeur du dollar canadien stimule aussi la croissance des gains à l'exportation.

Output - Mining and Manufacturing Buttress Growth

The economy forged ahead at the start of the new year, with total GDP up 0.2% in volume after back-to-back increases of 0.5% in November and December. Mining and manufacturing directly contributed over 90% of all growth, up from the average of 65% since September. Nevertheless, without a pick-up in February and March, economic growth in the quarter will be below 1% for the first time in over a year.

Both mining and manufacturing grew by about 1% in the month. Metal mine producers led the increase in mining, raising output another 6% to bring the cumulative gain since September to over 21%. The increase occurred as metals prices peaked in January before subsiding at least temporarily.

The combination of strong export demand for both automotive and natural resource products also sustained strong growth in manufacturing, where output has jumped by at least 1% in five of the last six months. Motor vehicle production rebounded by 6% as exports surged to new records after a one-month hiatus. Most resource-based industries also expanded, except for pulp and paper where labour disputes hampered output despite soaring prices. As well, producers of capital goods posted another banner month.



The frenzy of activity in mining and manufacturing at the turn of the year spilled over into distributive services such as wholesaling and transportation, which posted their eleventh and ninth straight monthly gains, respectively. Rail and truck activity particularly benefited from shipments abroad of natural resources and autos, although labour disputes and slowing car sales point to a slowdown in the next two months.

Elsewhere in the economy, demand was sluggish. Construction stagnated, as a steady retreat in the residential sector essentially offset growth in non-residential. Retail sales advanced, but consumers clipped their spending on

Production - Les mines et la fabrication soutiennent la croissance

Le début de l'année marque un redressement de l'économie; l'ensemble du PIB enregistre une hausse de volume de 0,2% après deux augmentations consécutives de 0,5% en novembre et décembre. La contribution directe des secteurs des mines et de la fabrication représente plus de 90%, une amélioration notable par rapport à la moyenne de 65% depuis septembre. Sans un raffermissement en février et mars, la croissance économique restera néanmoins en deçà de 1% au cours du trimestre, pour la première fois depuis plus d'un an.

Dans les mines et la fabrication, la croissance se maintient aux alentours de 1% durant le mois. Les exploitants de mines métalliques mènent le bal, haussant la production de 6% de nouveau et propulsant les gains cumulatifs à plus de 21% depuis septembre. Parallèlement, le prix des métaux atteint un sommet en janvier, puis s'affaisse -- du moins temporairement.

La forte demande d'exportation d'automobiles et de produits des ressources naturelles soutient aussi la croissance de la fabrication, secteur dans lequel la production a augmenté d'au moins 1% durant cinq des six derniers mois. La production de véhicules automobiles fait un bond de 6% et les exportations enregistrent un nouveau record après un hiatus d'un mois. La plupart des branches des ressources prennent également de l'expansion, sauf les pâtes et papiers où les conflits de travail entravent la production, malgré des prix à la hausse. Les producteurs de biens d'équipement connaissent aussi un excellent mois.

L'activité fébrile dans les mines et la fabrication au tournant de l'année se répercute sur les services de distribution, notamment le commerce de gros et les transports qui enregistrent des gains sans interruption depuis onze mois et neuf mois respectivement. Le transport ferroviaire et le camionnage, en particulier, bénéficient de la remontée des exportations des produits des ressources naturelles et d'automobiles; cependant, les conflits de travail et le ralentissement des ventes d'automobiles laissent présager un ralentissement au cours des deux prochains mois.

Dans les autres branches de l'économie, la demande reste hésitante. La construction stagne, la croissance du secteur non résidentiel étant neutralisée par le déclin du secteur résidentiel. Les ventes au détail progressent, mais les consommateurs retreignent leurs

accommodation, food and personal services. Warm weather hampered demand for utilities, while finance and real estate transactions weakened again in the face of high interest rates. The proliferation of new channels on Cable TV helped to boost communications, while business services recouped part of their sharp drop at year-end.

Household Demand - Autos and Housing Point to a Slowdown

Consumers shrugged off high interest rates and boosted their retail purchases again in January. However, interest rates only began to rise in mid-month, and further hikes were posted in February. As a result, auto and housing sales slowed further in February, and these items typically lead spending trends for other consumer items. A weak performance for jobs, up only 0.3% in the first quarter, also argues against sustained growth in household outlays in the near term.

Consumer spending began the year on a good note, with retail sales up 0.6%, to slightly surpass the increase at Christmas. These mark the best back-to-back gains in outlays since May and June of last year. The buoyancy of consumer demand stands in contrast to the slack south of the border over the last three months and the depressed state of housing demand in Canada.

While higher interest rates have had some dampening effect on auto sales, consumption of non-durable goods picked up enough to offset this slowdown. Semi-durables were particularly strong, up 1.1%, led by household furnishings. Furniture and appliance sales also were surprisingly strong in light of the depressed housing market. However, auto sales retrenched, which pulled down the overall growth for durable goods. New car sales were especially weak, and preliminary data augur no improvement in February.

Housing starts continued to slide in February, down 5% to an annual rate of 135,300 units after a brief upturn in January when mild temperatures helped to boost new construction. All of the February drop originated in multiple units, which soared in January: construction on large projects such as apartment buildings is particularly sensitive to weather conditions, due to safety regulations regarding cold and wind.

dépenses de logement, d'alimentation et de services personnels. Le temps chaud freine la demande de services publics; les transactions financières et immobilières marquent de nouveau une pause en raison de la montée des taux d'intérêt. La multiplication de nouveaux canaux de télévision par câble donne un regain de vie au secteur des communications, et les services commerciaux récupèrent une partie de leur forte baisse en fin d'année.

Demande des ménages - L'habitation et le secteur automobile donnent des signes d'essoufflement

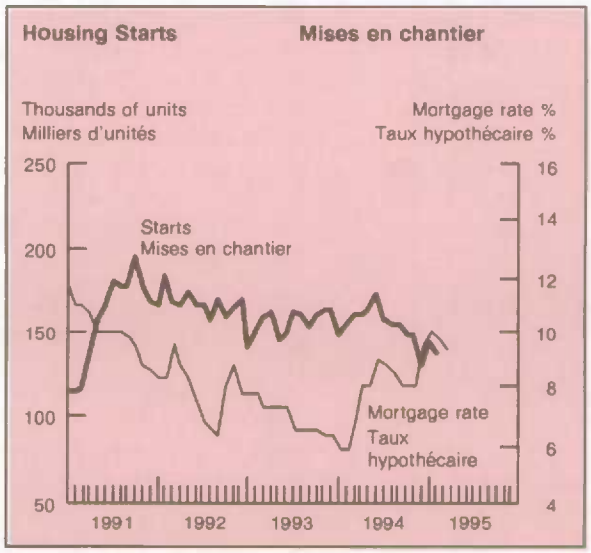
Les consommateurs font fi de la hausse des taux d'intérêt et amplifient leurs achats au détail à nouveau en janvier. Mais les taux commencent à grimper seulement au milieu du mois et d'autres majorations sont effectuées en février. Conséquence : les ventes d'automobiles et de maisons ralentissent en février et ces secteurs donnent toujours le ton à la tendance des achats d'autres biens de consommation. La faible croissance de l'emploi - 0,3% seulement au premier trimestre - est un argument de plus à l'encontre d'une croissance soutenue des dépenses dans le secteur de l'habitation, à court terme.

Les dépenses de consommation s'annoncent bien au début de l'année, les ventes au détail augmentant de 0,6% et surpassant légèrement l'accroissement enregistré durant la période des Fêtes. Ce sont les gains consécutifs les plus notables à ce chapitre depuis les mois de mai et juin de l'an dernier. La poussée de la demande des consommateurs contraste avec le relâchement qui sévit chez nos voisins du sud et l'état dépressif de la demande dans le secteur de l'habitation au Canada.

Bien que la hausse des taux d'intérêt ait l'effet d'une douche froide sur les ventes d'automobiles, la consommation de biens non durables compense. La performance des biens semi-durables est particulièrement bonne (en hausse de 1,1%) et dominée par les ventes de mobilier de maison. Les ventes de meubles et d'appareils ménagers connaissent une reprise d'autant plus surprenante que le marché du logement est languissant. Toutefois, les ventes d'automobiles accusent une baisse et entraînent avec elles un ralentissement de la croissance globale des biens durables. Les ventes d'automobiles neuves sont particulièrement faibles et les données préliminaires n'augurent aucune amélioration pour le mois de février.

Les mises en chantier poursuivent leur glissement en février, en baisse de 5% pour un taux annuel de 135 300 unités, après avoir connu une brève remontée en janvier, le temps doux ayant donné un nouveau souffle à la construction de maisons neuves. Le recul du mois de février se produit essentiellement dans les unités multiples qui avaient fait un bond en janvier : les gros projets de construction, comme les immeubles d'appartements, sont particulièrement vulnérables aux conditions climatiques, en raison des règlements sur la sécurité par temps froid et venteux.

Ground-breaking for single-family units rebounded slightly, after four straight decreases. However, a sharp drop in building permits in January and February augurs renewed weakness, just as a sharp hike in December's permits heralded the temporary jump in January starts.



Other data also point to continued weak housing activity in the short-term. Most importantly, the number of unsold new homes posted its largest gain (6.2%) in over three years, frustrating the six-month-old attempt by developers to rein in the growth of vacancies. House sales also continued at a languid pace, especially in the existing home market where demand is off by one-third from a year-earlier. As a result, prices for both new and resale homes were below last year's levels.

Le marché des maisons unifamiliales, qui s'était effondré, reprend légèrement après quatre reculs d'affilée. Toutefois, la baisse considérable des permis de construction en janvier et février laisse présager un autre fléchissement, tout comme la hausse spectaculaire des permis en décembre avait annoncé la reprise temporaire des mises en chantier en janvier.

D'autres données signalent la poursuite du déclin de l'activité dans le secteur de l'habitation, à court terme. Mais plus important encore, le nombre de maisons neuves invendues a enregistré la plus forte hausse (6,2%) depuis trois ans, frustrant ainsi les développeurs qui tentaient depuis six mois de freiner la croissance des taux de vacance. Les ventes de maisons sont encore lentes, surtout sur le marché des maisons existantes où la demande accuse une baisse d'un tiers par rapport à l'année précédente. En conséquence, les prix des maisons neuves et des maisons revendues restent inférieurs aux niveaux de l'an dernier.

Merchandise Trade - Torrid Pace Continues

International trade continued to be the most explosive area of growth in the Canadian economy. Exports and imports both rose markedly in January after strong gains to end 1994, reflecting a surge in automobile trade and industrial demand for goods such as metals and chemicals. With export growth slightly outstripping imports, the trade surplus rose to $2.4 billion, triple its level of a year-ago.

Exports continued to surge ahead to start the new year, rising 6% in the month and 42% in the past year, an all-time record for any 12-month period. Exports have climbed steadily every

Commerce des marchandises - le rythme fou ne se dément pas

Le commerce international reste le secteur le plus explosif de la croissance de l'économie canadienne. Les importations aussi bien que les exportations connaissent une montée remarquable en janvier, après avoir enregistré de forts gains à la fin de 1994, ce qui reflète la poussée du commerce de l'automobile et de la demande industrielle de biens comme les métaux et les produits chimiques. Bien que la croissance des exportations ne dépasse que légèrement celle des importations, l'excédent commercial grimpe à 2,4 milliards de dollars, soit le triple de ce qu'il était il y a un an.

Les exportations poursuivent sur leur lancée au début de la nouvelle année, en hausse de 6% pour le mois et de 42% pour l'année dernière, un record absolu pour une période de 12 mois. Les exportations

month since May. Demand in January was up in most of our major markets. Exports to the US rose 5%, while double-digit growth was posted by Europe and Japan (despite the earthquake at the port city of Kobe, as imports were simply diverted to other cities). Meanwhile, a sharp rebound in wheat shipments boosted exports to less-developed countries.

Automotive products led the way for exports, reinforced by further solid growth for non-energy resource products. Autos were up by over 10%, although all of the growth was confined to passenger cars, leaving it vulnerable to sharply lower sales in the US in January and February. Industrial goods continued to benefit from explosive world-wide demand, especially for metals and chemicals. Forestry products were buttressed by surging prices for pulp and paper: however, overall growth was restrained by a drop in lumber shipments and a dip in newsprint volumes. These declines reflected weaker US housing starts and strikes at some B.C. newsprint mills, respectively. Wheat exports rose by almost two-thirds, contributing all of the growth for agricultural products. Shipments in March will by hampered by labour disputes involving rail workers and longshoremen, although the unusually warm weather allowed the St. Lawrence Seaway to open early.

Machinery and equipment and energy products were stagnant, the only components of exports not to benefit from higher demand in January. Energy demand was hampered by unusually warm weather, although a rebound in US utility generation in February suggests the slowdown was short-lived. Machinery and equipment stabilized, despite soaring aircraft exports, due to a reversal for telecommunications and computers. However, similar pauses in demand on three occasions last year were always quickly followed by a resumption of strong growth.

Imports rose by over 5% for the second month in a row, to stand 33% above the level of a year-ago. Three-quarters of the monthly increase originated in automotive products, as business investment and consumer goods levelled off.

Automotive products soared 18% in January, far eclipsing previous records for any month. However, as for exports, the surge was concentrated in already assembled products.

enregistrent une croissance régulière chaque mois depuis le mois de mai. En janvier, la demande est à la hausse sur la plupart de nos gros marchés. Les exportations vers les États-Unis augmentent de 5%, au moment où la croissance atteint les deux chiffres en Europe et au Japon (malgré le tremblement de terre dans le port de Kobe, car les importations ont tout simplement été dirigées vers d'autres villes). Parallèlement, un redressement spectaculaire dans les expéditions de blé stimule les exportations vers les pays en développement.

Les produits de l'automobile battent la marche des exportations qu'encourage une solide croissance des produits des ressources non énergétiques. La vente d'automobiles remonte de 10%, mais toute la croissance est concentrée dans le créneau des voitures, ce qui la laisse vulnérable face à la baisse dramatique des ventes aux États-Unis en janvier et février. Les biens industriels profitent toujours de l'essor de la demande à l'échelle mondiale, surtout pour les métaux et les produits chimiques. La montée des prix des pâtes et papiers soutient le secteur des produits forestiers; toutefois, la croissance globale est réfrénée par une chute des expéditions de bois et du volume des journaux qui s'explique, d'une part, par la baisse des mises en chantier aux États-Unis, et d'autre part, par les grèves dans certaines usines de pâtes et papiers de la Colombie-Britannique. Les exportations de blé se renforcent de près des deux tiers, contribuant ainsi à la totalité de la croissance des produits agricoles. En mars, les expéditions ont été entravées par les grèves des cheminots et des débardeurs; par contre, le temps exceptionnellement doux a permis d'ouvrir plus tôt la Voie maritime du Saint-Laurent.

Les machines, le matériel et les produits énergétiques stagnent; ce sont les seuls secteurs à ne pas bénéficier de la hausse de la demande en janvier. La demande d'énergie accuse une baisse en raison du temps exceptionnellement doux, mais une remontée dans l'utilisation de l'énergie aux États-Unis en février porte à croire que le ralentissement était passager. La croissance du secteur des machines et du matériel reste stable malgré la hausse des exportations d'aéronefs, ce qui s'explique par un revirement dans les branches des télécommunications et des ordinateurs. Toutefois, des pauses similaires dans la demande, à trois reprises l'an dernier, ont rapidement été suivies d'une forte reprise.

Les importations augmentent de plus de 5% pour le deuxième mois consécutif, demeurant à 33% au-dessus du niveau d'il y a un an. Les trois quarts de cette hausse mensuelle sont le fait des produits de l'automobile, les investissements des entreprises et les biens de consommation restant stationnaires.

Les produits de l'automobile font un bond de 18% en janvier, pulvérisant les records précédents. Toutefois, au chapitre des exportations, la poussée se concentre dans les produits déjà assemblés. Le commerce des

Trade in parts, which is often a precursor to future trends in assemblies, levelled off in the month. More generally, the January upsurge in Canadian manufacturing activity in a wide range of industries triggered higher imports of a number of industrial goods, notably metal and chemical products.

Machinery and equipment imports paused in January, after a sharp gain in the previous month. The slowdown was widespread, although most of the deceleration reflected lower prices as the volume of demand continued to race ahead. Conversely, higher prices accompanying a lower value of the Canadian dollar helped to dampen the volume of consumer goods imports.

Prices - Moderation Continues

Consumer prices remained restrained in February, despite the recent upward pressure on raw materials costs and import prices. While these upward pressures were evident in some components of the CPI (such as food, energy, clothing, and audio equipment), these were offset by price stability for a wide range of domestically produced goods and services. This reflects continued downward pressure on unit labour costs and the near-absence of indirect tax increases in the spring round of budgets. Meanwhile, raw materials prices eased in February, while the exchange rate stabilised.

Consumer prices rose slowly again in February, with over half of the 0.5% increase reflecting seasonally higher prices for items such as food and travel. As a result, the year-over-year increase in the CPI excluding tobacco was unchanged at 2.0%; the total CPI picked up from 0.6% to 1.8% between January and February, as last year's cut in taxes was no longer reflected in the year-over-year change.

The major upward pressure on prices between January and February came from food and energy. Food prices rose markedly for the second month in a row, and heavy crop damage in March by floods in California augurs further upward pressure on the price of fresh vegetables. Gasoline prices rose about 1%, but unlike food this followed several months of weakness. Transportation costs were also boosted by a 7% hike in the cost of travelling to sun spot destinations.

Most other major components in the CPI were little changed in the month. Car prices levelled off after last month's rise, while the slow housing market helped to lower furniture prices.

pièces, qui laisse souvent présager des tendances futures dans les produits assemblés, reste stable au cours du mois. En général, le redressement de l'activité manufacturière dans de nombreux secteurs au Canada suscite une hausse des importations de certains biens industriels, notamment les métaux et les produits chimiques.

Les importations de machines et de matériel marquent une pause en janvier, après une avance remarquable durant le mois précédent. Le ralentissement est généralisé et s'explique en grande partie par la baisse des prix, car le volume de la demande continue de s'intensifier. Par contre, la hausse des prix qui accompagne la baisse du dollar canadien fait régresser le volume des importations de biens de consommation.

Prix - La modération a toujours meilleur goût

Les prix à la consommation restent contenus en février, malgré la récente poussée à la hausse du coût des matières premières et des prix des produits d'importation. Bien que ces pressions à la hausse soient très visibles dans certaines composantes de l'IPC (aliments, énergie, vêtements, matériel audio), la stabilité des prix dans une vaste gamme de produits et de services produits au Canada vient compenser. Cette situation reflète la pression à la baisse continue sur les coûts unitaires de la main-d'oeuvre et l'absence quasi totale de hausses des taxes indirectes dans la ronde printanière des dépôts de budget. Parallèlement, les prix des matières premières s'atténuent en février et le taux de change se stabilise.

Les prix à la consommation progressent lentement encore en février, plus de la moitié de la hausse de 0,5% étant le fait de l'augmentation saisonnière de prix tels que ceux des aliments et des voyages. Par conséquent, la hausse d'une année sur l'autre de l'IPC, à l'exclusion du tabac, demeure à 2,0%; l'ensemble de l'IPC passe de 0,6% à 1,8% entre janvier et février, la baisse des taxes de l'an dernier n'ayant plus aucun effet sur l'évolution de l'IPC d'une année sur l'autre.

Les aliments et l'énergie exercent la plus forte pression à la hausse sur les prix. Le prix des aliments subit une forte poussée pour un deuxième mois consécutif, et les dommages causés aux récoltes par les inondations en Californie au mois de mars laissent présager une augmentation du prix des légumes frais. Le prix de l'essence augmente d'environ 1%, mais contrairement au prix des aliments cette majoration avait été précédée de plusieurs mois de faiblesse. Le prix des destinations soleil bondit de 7% et fait grimper les coûts des transports.

La plupart des autres composantes de l'ICP connaissent peu de changements durant le mois. Le prix des automobiles se tasse après la majoration du mois dernier, tandis que la faiblesse du marché de l'habitation

The cost of housing was stable, despite rising mortgage rates, as were health and personal care and alcohol and tobacco. Other components, which coincidentally have a high import content -- clothing and audio equipment -- posted large increases.

Raw materials prices cooled in February after soaring 4% in January. Prices were up by less than 1%: excluding higher oil prices, the gain was minuscule by recent standards. The biggest reversal occurred for metals prices, which fell 4% in posting their first monthly decrease since last April. Copper, zinc, lead and nickel all eased, and while there was some recovery on spot commodity markets in March, they remained well below their peaks set in January.

Oil prices rallied by a further 3% in February, and further increases in March left prices over one-third ahead of last year's level.

Prices for manufactured goods also posted only marginal gains in February (+0.2%), after a wide range of industries posted their traditional change in list prices to start the new year. In fact, as many industries recorded flat or lower prices as raised prices in February, a far cry from the widespread hikes in January. Apart from metals, a slowdown in prices was evident for autos and lumber, partly due to slower US demand and a slight appreciation of the Canadian dollar. Pulp and paper remained the sole commodity group to carry forward last year's boom in demand and prices, while there was a sharp seasonal increase for meat.

Financial Markets - Demand Rallies Early in the New Year

Canada remained largely immune to the gyrations in international financial markets in March. Despite the rapid appreciation of the yen and the mark, the trade-weighted Canadian dollar was off less than 1% in the month. Partly as a result, a slight increase in short-term interest rates did not prevent cuts in both mortgages and bond yields.

The stock markets rallied in March with the TSE up 6% after a small gain in February. The recovery was broadly based, led by metals and mineral fuels, and prices are now at their highest level since last September. The rally in prices, however, did not trigger new issues. Net new stock issues totalled less than $1 billion so far this year, and total corporate funds raised in debt and equity markets was the lowest in over two years.

contribue à faire baisser le prix des meubles. Le coût du logement reste stable, malgré la hausse des taux hypothécaires, tout comme les prix des soins de santé et personnels, des alcools et du tabac. Les autres composantes, qui incidemment ont un plus fort contenu d'importation -- vêtements et matériel audio -- affichent de fortes augmentations.

Les prix des matières premières se resserrent en février, après une flambée de 4% en janvier. La hausse se limite à moins de 1%; à l'exclusion des prix du pétrole, le gain est négligeable par rapport aux normes récentes. Le renversement le plus spectaculaire se produit dans le prix des métaux, qui tombe de 4% et connaît sa première baisse depuis le mois d'avril dernier. Les prix du cuivre, du zinc, du plomb et du nickel fléchissent tous et, malgré un redressement sur les marchés au comptant en mars, restent bien en deçà de leur sommet atteint en janvier.

Les prix du pétrole, stimulés par une hausse de 3% en février et d'autres majorations en mars, sont supérieurs d'un tiers à ce qu'ils étaient l'an dernier.

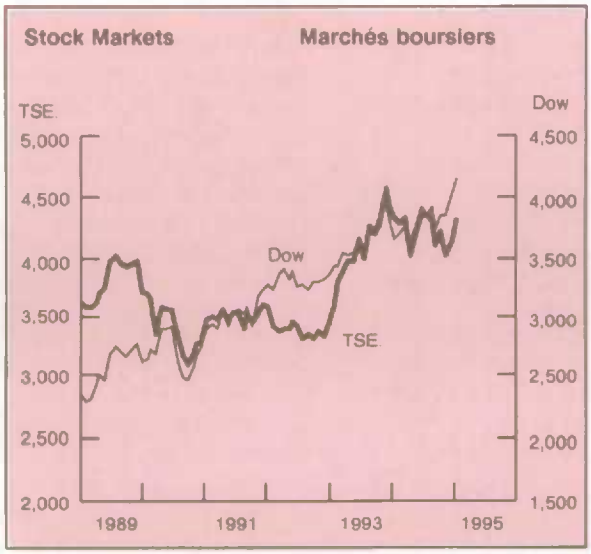
Les prix des produits manufacturés font aussi des gains minimes en février (+0,2%), après que de nombreuses industries aient fait connaître leurs changements traditionnels de début d'année dans leurs listes de prix. En fait, autant d'industries enregistrent une croissance zéro ou une baisse qu'une hausse en février, une situation fort différente de la flambée généralisée de janvier. Les métaux mis à part, le ralentissement se fait sentir dans les secteurs de l'automobile et du bois, en partie à cause de la baisse de la demande aux États-Unis et d'une appréciation minime du dollar canadien. Les pâtes et papiers demeurent le seul groupe des marchandises qui suit la flambée de la demande et des prix de l'an dernier; le prix de la viande connaît une forte hausse saisonnière.

Marchés financiers - La demande reprend dès le début de la nouvelle année

Le Canada demeure pratiquement à l'abri des soubresauts des marchés financiers internationaux en mars. Malgré la hausse spectaculaire du yen et du mark, le dollar canadien pondéré subit une baisse de moins de 1% durant le mois. En partie à cause de cela, la hausse des taux d'intérêts à court terme n'empêche pas un affaiblissement du rendement des taux hypothécaires et des obligations.

Les marchés boursiers se raffermissent en mars avec un TSE en hausse de 6% après des gains minimes en février. La reprise se manifeste dans de nombreux secteurs, en tête de liste les mines et les combustibles minéraux, et les prix atteignent leur niveau le plus élevé depuis septembre dernier. La majoration des prix, cependant, ne provoque pas de nouvelles émissions. Les nouvelles émissions nettes d'actions totalisent jusqu'ici un milliard de dollars, et le total des capitaux empruntés par les sociétés est le plus faible depuis plus de deux ans.

Demand for both money and credit perked up early in 1995. The narrowly defined money supply broke out of a 6-month slump, expanding 1.2% in February, easily its largest increase since last July. Part of the growth occurred at the expense of savings accounts, as M2 was up only marginally. Meanwhile, household credit demand continued to expand at a solid monthly pace of 0.6% in January, powered by strong demand for consumer credit for the third month in a row.



La demande d'argent et de crédit se raffermit dès le début de 1995. L'offre de monnaie étroitement définie sort d'un marasme de six mois et augmente de 1,2% en février, de loin la plus forte hausse depuis juillet dernier. Une partie de la croissance se fait aux dépens des comptes d'épargne, le M2 n'accusant qu'une hausse marginale. Parallèlement, la demande de crédit à l'habitation continue de croître au rythme de 0,6% en janvier, stimulée par la forte demande du crédit à la consommation pour un troisième mois d'affilée.

Regional Economies

The boom in manufacturing at the turn of the year has particularly benefited central Canada, which houses three-quarters of all the manufacturing jobs in Canada. Partly as a result, retail sales strengthened in Ontario and Quebec early in the new year. British Columbia rode the wave of surging commodity prices. Employment and spending were little changed on the prairies, while they regressed in the Atlantic region.

Ontario posted a back-to-back increase in both retail sales and housing starts to start the new year. Single-family dwellings led the rally, carrying starts back to their level of last November. Retail sales extended their string of consecutive monthly gains to six. While Ontario had continued to benefit the most from the surge in manufacturing jobs, it is disquieting for future gains in household demand that total employment has fallen every month so far in 1995.

Retail sales in Quebec posted a second straight solid increase, up 0.8%, after six months of essentially no growth. Increased spending was fuelled by a pick-up in jobs early in the new year, although this did not last into March. Conversely, housing starts drifted back to their 12-month low of just 21,000 units in February.

British Columbia posted the fastest increase in retail sales, a reflection of the boom in its forestry and metals industries. Employment in this sector was up 14% in the year to March, the best

Économies régionales

Le boom du secteur de la fabrication au tournant de l'année est particulièrement bénéfique pour le centre du Canada, qui compte les trois quarts de tous les emplois dans ce secteur au Canada. En partie à cause de cela, les ventes au détail prennent de l'expansion en Ontario et au Québec dès le début de la nouvelle année. La Colombie-Britannique est portée par la vague de la hausse des prix des denrées. La situation de l'emploi et des dépenses connaît peu de changements dans les Prairies et régresse dans la région de l'Atlantique.

L'Ontario affiche une nouvelle augmentation des ventes au détail et des mises en chantier au début de la nouvelle année. Les maisons unifamiliales mènent le bal, ramenant les mises en chantier à leur niveau de novembre dernier. Les ventes au détail se raffermissent pour le sixième mois d'affilée. Bien que l'Ontario soit restée la grande gagnante de la montée de l'emploi dans le secteur de la fabrication, les gains futurs restent problématiques au chapitre de la demande des ménages, le total de l'emploi ayant baissé chaque mois jusqu'ici en 1995.

Au Québec, les ventes au détail affichent une deuxième bonne hausse d'affilée, à 0,8%, après six mois de croissance pratiquement à zéro. L'augmentation des dépenses est alimentée par une reprise de l'emploi au début de la nouvelle année, bien qu'elle n'ait pas duré jusqu'en mars. Par contre, les mises en chantiers sont revenues à leur niveau le plus bas en 12 mois (à peine 21 000) en février.

La Colombie-Britannique connaît la remontée la plus rapide des ventes au détail, qui s'explique par le boom dans le secteur forestier et celui des métaux. L'emploi à ce chapitre s'intensifie de 14% pour l'année jusqu'en

in Canada. Nevertheless, housing activity is trending lower, and starts fell 28% in February. Meanwhile, economic conditions remained sluggish on the prairies, with retail sales off in January and employment little changed.

The Atlantic provinces posted the largest drops for retail sales in January, and sales remain below the level of a year-ago. This reflects the slump in employment in this area to start the new year, with the number of jobs shrinking in both January and February. Wholesale trade activity was hard-hit by a dip in exports, with declines of up to 10% for Newfoundland and Nova Scotia due to further losses in the fish industry. Employment in non-agricultural primary industries has plunged by a third from last June's level, a measure of how the boom in many forestry and metal industries has passed by this region.

International Economies

Consumer demand was weak in most of the major industrial countries as high interest rates and unemployment concerns choked off spending. The pace of growth was further reined in by uncertainty in exchange markets, which played havoc with export demand, particularly in the US and Japan. Aftereffects of the Kobe earthquake have also hampered the Japanese recovery. In Europe, warm winter weather dampened energy output, but boosted construction. Inflation remained moderate everywhere, despite rising raw material prices.

The slowdown in the **United States** economy continued in February, as high interest rates curtailed consumer spending and housing demand. Industrial production rose in the month, inflated by a rebound in utility output. Meanwhile, exports plummeted due to a steep drop in Mexican demand in the wake of the collapse of the peso. Inflation remained in check, both at the producer and consumer levels.

Consumer spending relaxed in the new year, with retail sales falling 0.4% in February for the first decline in almost a year. High interest rates have exacted a heavy toll on the housing market, where demand has plummeted. New home sales were down 14% in the month, while sales of previously owned homes fell to their lowest level in two years. Housing starts shrank 2.6% from their January level, which was revised downward to a 12% decline. However, the Conference Board's consumer confidence index remained steady in March after employment picked up in February.

mars, la meilleure performance au Canada. Néanmoins, l'activité sur le marché de l'habitation donne des signes d'essoufflement et les mises en chantier tombent de 28% en février. Parallèlement, la conjoncture économique demeure languissante dans les Prairies, les ventes au détail et l'emploi restant stationnaires en janvier.

Dans les provinces de l'Atlantique, les ventes au détail s'effondrent en janvier et restent inférieures à leur niveau d'il y a un an, ce qui s'explique par le marasme de l'emploi durant les mois de janvier et février. Le commerce de gros est durement frappé par la baisse des exportations, qui atteint 10% à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse, en raison des pertes de l'industrie des pêches. L'emploi dans les industries primaires autres que l'agriculture chute du tiers par rapport au niveau de juin dernier, ce qui dénote jusqu'à quel point le boom dans de nombreux secteurs des métaux et de la forêt est passé à côté de ces régions.

Économies internationales

La demande des consommateurs est faible dans la plupart des grands pays industrialisés, les hauts taux d'intérêt et le chômage refrénant les envies de dépenser. Le rythme de croissance a été ralenti par l'incertitude des marchés de change, qui a bousillé la demande d'exportations, surtout aux États-Unis et au Japon. Les contrecoups du tremblement de terre de Kobe ont aussi entravé la reprise au Japon. En Europe, l'hiver chaud a fait baisser la production d'énergie, mais stimulé la construction. L'inflation est restée à des taux modérés partout, malgré la hausse des prix des matières premières.

Le ralentissement de l'économie des **États-Unis** se poursuit en février, les taux d'intérêt élevés incitant peu les consommateurs à la dépense et affaiblissant la demande de logement. La production industrielle augmente au cours du mois, stimulée par le raffermissement de la production dans les services d'utilité publique. Parallèlement, les exportations dégringolent en raison de la forte baisse de la demande au Mexique, dans la foulée de l'effondrement du peso. L'inflation demeure sous contrôle, aussi bien dans la production que dans la consommation.

Les dépenses à la consommation se relâchent; les ventes au détail diminuent de 0,4% en février pour une première baisse depuis presque un an. Les forts taux d'intérêt ont un effet dévastateur sur le marché de l'habitation et la demande plonge. Les ventes de maisons neuves fléchissent de 14% durant le mois, tandis que la revente tombe à ses niveaux les plus bas depuis deux ans. Les mises en chantier régressent de 2,6% par rapport au mois de janvier, puis sont révisées à la baisse à 12%. Toutefois, l'indice de confiance des consommateurs du Conference Board demeure stable en mars, après un redressement de l'emploi en février.

Inflation remained moderate, as retail prices rose 0.3% for the second consecutive month in February. Wholesale prices were up 0.3% as well, pushed by higher costs for food, drugs and home heating oil.

Industrial production gained 0.5% in February, fuelled by increases in light trucks, business equipment and energy. The trade deficit widened in January, as imports were robust and exports contracted. Exports to Mexico underwent a sharp drop, while aircraft shipments fell to a 17-year low. However, the gap with Japan narrowed, partly linked to the Kobe earthquake which affected shipments from but not to Japan.

The pace of growth in the **British** economy slackened in the new year. Manufacturing production has slowed in recent months after rapid gains last year, while unusually warm weather dampened energy demand. The unemployment rate, however, continued to ease, dropping to 8.4% in February. Consumer demand picked up slightly, while inflation remained in check. Some of the recent improvement in the trade deficit was reversed due to a slowdown in export growth after a surge last year.

Buoyant economic growth in **Germany** during the fourth quarter of 1994 boosted overall GDP by 2.9% for the year. Output had fallen by over a percentage point in 1993. Growth in the western half of the country reached 2.5%, propelled by exports and construction. Personal expenditure, however, was sluggish. In east Germany, the full-year growth rate was 8.9%. Inflation continued to edge upwards in the new year, with wholesale prices rising 0.7% in February from the month before due to rising raw material prices. This marked the biggest increase in more than five years.

Economic growth in **Japan's** economy reversed in the fourth quarter of 1994, as GDP shrank 0.9% from the previous quarter. The economy has switched direction in each of the past five quarters, in time with the ups and downs of personal consumption. For the full year, however, GDP gained 0.6%, after a 0.2% drop in 1993. Business investment remained hesitant, while the high value of the yen continued to restrain exports.

Consumer demand has been weak, dampened by tepid employment and wage growth. Spending dropped 0.6% in the fourth quarter, and was down a further 4.2% on a year-over-year basis in January. Business investment picked up slightly in the final three months of 1994, for the second quarter in a row. For the year as a whole, however, investment fell by 8.9%, matching the decline the year before.

Les taux d'inflation restent modérés et les prix de vente au détail augmentent de 0,3% pour le deuxième mois d'affilée en février. Les prix de gros se redressent de 0,3% sous la montée du prix des aliments, des médicaments et de l'huile à chauffage.

La production industrielle progresse de 0,5% en février, alimentée par les camions légers, le matériel de bureau et l'énergie. Le déficit commercial s'élargit en janvier, les importations étant en hausse et les exportations à la baisse. Les exportations vers le Mexique s'effondrent et les expéditions d'aéronefs tombent à leur niveau le plus bas en 17 ans. Toutefois, l'écart avec le Japon s'amenuise, en raison notamment du tremblement de terre de Kobe qui a affecté les expéditions en provenance, mais non à destination, du Japon.

Le rythme de croissance de l'économie **britannique** marque une pause au début de la nouvelle année. La production manufacturière s'est ralentie ces derniers mois après avoir enregistré des gains rapides l'an dernier, et le temps exceptionnellement doux fait baisser la demande d'énergie. Le taux de chômage, toutefois, connaît un certain répit et tombe à 8,4% en février. La demande des consommateurs se raffermit quelque peu et l'inflation demeure sous contrôle. Certaines améliorations de la balance commerciale sont annihilées par un ralentissement de la croissance des exportations après la flambée de l'an dernier.

La croissance économique soutenue de l'**Allemagne** au quatrième trimestre de 1994 a fait bondir le PIB de 2,9% pour l'année. La production a baissé d'un point de pourcentage en 1993. La croissance dans l'hémisphère ouest du pays a atteint 2,5%, propulsée par les exportations et la construction. Les dépenses personnelles, toutefois, restent timides. Dans la partie est, le taux de croissance pour toute l'année a été de 8,9%. L'inflation continue de se maintenir à la hausse au début de l'année; les prix de gros augmentent de 0,7% en février par rapport au mois précédent, en raison de la hausse des prix des matières premières, la plus forte augmentation depuis plus de cinq ans.

La croissance économique du **Japon** opère un revirement au quatrième trimestre de 1994, le PIB chutant de 0,9% par rapport au trimestre précédent. L'économie oscille durant les cinq derniers trimestres, la consommation personnelle étant tantôt à la hausse, tantôt à la baisse. Pour l'ensemble de l'année, toutefois, le PIB a gagné 0,6%, après avoir accusé une baisse de 0,2% en 1993. L'investissement des entreprises reste hésitant, tandis que la forte valeur du yen continue de freiner les exportations.

La demande des consommateurs est faible, en raison de la baisse de l'emploi et de la croissance des salaires. Les dépenses chutent de 0,6% au quatrième trimestre, en baisse d'un autre 4,2 % d'une année sur l'autre en janvier. L'investissement des entreprises se raffermit quelque peu durant les trois derniers mois de 1994, pour le deuxième trimestre d'affilée. Pour l'ensemble de l'année, cependant, l'investissement a chuté de 8,9%, correspondant au déclin de l'année précédente.

Continued strength in the yen maintained its dampening effect on exports. The trade surplus rose marginally in February, after plunging in January in part because of the difficulties in getting goods out of Kobe port in the aftermath of the earthquake while imports were just diverted to undamaged ports.

La force du yen a toujours des effets modérateurs sur les exportations. L'excédent commercial augmente légèrement en février, après la plongée de janvier, surtout en raison de la difficulté de sortir les marchandises du port de Kobe après le tremblement de terre, alors que les importations étaient dirigées vers d'autres ports non endommagés.

Pick a topic... any topic

The ***1994 Statistics Canada Catalogue*** is your guide to the most complete collection of facts and figures on Canada's changing business, social and economic environment. No matter what you need to know, the ***Catalogue*** will point you in the right direction.

From the most popular topics of the day – like employment, income, trade, and education – to specific research studies – like mineral products shipped from Canadian ports and criminal victimization in urban areas – you'll find it all here.

... the *1994 Statistics Canada Catalogue* will help you get your bearings...

The ***Catalogue*** puts all this information at your fingertips. With the expanded index, you can search by subject, author or title – even periodical articles are indexed. There's also a separate index for all our electronic products.

The ***Catalogue*** has everything you need to access all Statistics Canada's products:

- descriptions of over 25 new titles, plus succinct abstracts of the over 650 titles and 7 map series already produced;
- a complete guide to finding and using statistics;
- electronic products in a variety of media, and advice on getting expert assistance on electronic products and on-line searches;
- tabs to each section -- so you can immediately flip to the information you need.

... time and time again

To make sure that the ***Catalogue*** stands up to frequent use, we used a specially coated cover to prevent broken spines, tattered edges and dog-eared corners.

Order today – you'll be lost without it.

1994 Statistics Canada Catalogue

Only $15 in Canada (US$18 in the U.S. and US$21 in other countries). Quote Cat. no. 11-2040XPE.

Write to:

Statistics Canada
Marketing Division
Sales and Service
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6

Fax:
(613) 951-1584

Call toll-free:
1-800-267-6677

Or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

Choisissez un sujet... n'importe lequel

Le ***Catalogue de Statistique Canada 1994*** est votre guide pour la collection la plus complète de faits et de chiffres dans les domaines, en constante évolution, du commerce, de la société et de l'économie du Canada. Peu importe ce que vous voulez savoir, le ***Catalogue*** vous mettra sur la bonne piste.

Des sujets actuels les plus populaires – comme l'emploi, le revenu, le commerce et l'éducation – à des études de recherche spécialisées – comme les produits minéraux expédiés des ports canadiens et la victimisation dans les régions urbaines –vous trouverez tout dans ce document.

Le *Catalogue de Statistique Canada 1994* vous aidera à vous orienter...

Le ***Catalogue*** vous met tous ces renseignements sous la main. L'index augmenté vous permet de chercher par sujet, auteur ou titre – les articles de périodiques sont même indexés. On a aussi ajouté un index séparé pour tous nos produits électroniques.

Le ***Catalogue*** a tout ce qu'il vous faut pour vous procurer les produits de Statistique Canada :

- descriptions de plus de 25 nouveaux titres et courts résumés des 650 titres et plus et des 7 séries de cartes déjà disponibles;
- guide complet pour obtenir et utiliser les données statistiques;
- produits électroniques sur supports divers et conseils sur l'obtention d'aide d'experts pour les produits électroniques et les recherches en direct;
- système d'onglets pour chaque section - pour que vous puissiez immédiatement repérer les renseignements qui vous intéressent.

...maintes et maintes fois

Pour garantir que le ***Catalogue*** puisse résister à une utilisation fréquente, nous avons utilisé une couverture avec un revêtement spécial conçue pour éviter les dos cassés, les bords abîmés et les coins de page pliés.

Commandez aujourd'hui – vous ne pourrez plus vous en passer.

Catalogue de Statistique Canada 1994

Seulement 15 $ au Canada (18 $ US aux États-Unis et 21 $ US dans les autres pays). Indiquez le n° au catalogue : 11-2040XPF.

Écrivez à :

Statistique Canada
Division du marketing
Vente et service
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Télécopieur : (613) 951-1584

Appels sans frais :
1-800-267-6677

Ou contactez le Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche (voir la liste figurant dans la présente publication).

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN MARCH

CANADA

The Manitoba government forecast a $48 million surplus in its fiscal 1995-96 budget on March 9. Highlights include a 1.9% increase in government spending, $145 million in revenue from the lottery fund and a freeze on major taxes.

The Quebec government released its spending estimates on March 23. Program spending will be frozen at $36 billion, forcing departmental cutbacks of about $1.3 billion to account for inflation and salary increases. The government will also eliminate 2,000 civil service jobs through attrition.

Newfoundland tabled a balanced budget on March 23, with expectations of increased tax revenues due to increasing employment levels at the Hibernia construction site and in other sectors of the economy. PEI also introduced a balanced budget by raising one tax (on cigarettes) and more spending cuts.

The British Columbia government announced a balanced budget on March 28. High tax revenue was forecast with the continuation of the corporation capital tax and record royalties from the forest industry.

Longshore foremen on the West Coast docks were legislated back to work by the federal government on March 17, after a four-day strike that shut down the port. The Longshoremen's Union, representing 960 workers in Montreal, who have been on strike since March 7, remained out at month end. Canada's three major railways (Canadian National Railways, Canadian Pacific Ltd. and Via Rail Canada Inc.) commenced operations on March 28 after the federal government passed back-to-work legislation to end nine days of various strikes and lockouts.

Bell Canada announced on March 27 that it will cut 10,000 of its 46,000 employees by the end of 1997. There will be some layoffs, but buyouts and attrition will also be used.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES EN MARS

CANADA

Le gouvernement du Manitoba a prévu un surplus de 48 millions de dollars dans le budget qu'il a déposé le 9 mars pour l'exercice 1995-1996. Au nombre des points saillants figurent une hausse de 1,9% dans les dépenses publiques, des recettes de 145 millions provenant du fonds de loterie et le gel imposé sur les principales taxes.

Le gouvernement du Québec a déposé son budget de dépenses le 23 mars. Les dépenses de programme seront maintenues à 36 milliards de dollars, ce qui obligera les ministères à retrancher environ 1,3 milliard de dollars pour tenir compte de l'inflation et des hausses salariales. Le gouvernement éliminera aussi 2 000 emplois de la fonction publique par voie d'attrition.

Terre-Neuve a déposé un budget équilibré le 23 mars, et on s'attend à ce que les recettes fiscales augmentent sous l'effet de l'accroissement des niveaux de l'emploi au chantier de construction d'Hibernia et dans d'autres secteurs de l'économie. L'Île-du-Prince-Édouard a aussi déposé un budget équilibré en haussant la taxe sur les cigarettes et en coupant davantage dans les dépenses.

Le gouvernement de la Colombie-Britannique a présenté un budget équilibré le 28 mars. Il est prévu une hausse des recettes fiscales puisqu'on maintient l'impôt sur le capital des sociétés et qu'on s'attend à un niveau record des redevances provenant de l'industrie forestière.

Après une grève qui a paralysé les ports de la côte ouest pendant quatre jours, les débardeurs ont été forcés de retourner au travail par une loi fédérale adoptée le 17 mars. Le syndicat des débardeurs, représentant 960 ouvriers à Montréal en grève depuis le 7 mars, refusait toujours de rentrer au travail à la fin du mois. Les trois grandes compagnies de chemin de fer du pays (Canadien National, Canadien Pacifique Limitée et Via Rail Canada Inc.) ont repris leurs opérations le 28 mars après que le gouvernement eut forcé un retour au travail pour mettre fin à neuf jours de grèves et de lock-outs.

Bell Canada a annoncé le 27 mars qu'elle compte éliminer 10 000 postes sur un total de 46 000 d'ici la fin de 1997. Elle procédera en partie par des mises à pied, mais elle aura aussi recours aux rachats de postes et à l'attrition.

WORLD

German metalworkers agreed to a contract on March 8 that gives them two wage increases this year (3.4% in May and 3.6% in October) and reduces the work week by one hour to 35 hours beginning in October. The deal ended the first strike in western German metalworking in 11 years after 12 days.

In a surprising move at month-end, the German Bundesbank cut its discount rate from 4.5% to 4%.

MONDE

En Allemagne, les ouvriers métallurgistes ont signé le 8 mars une convention collective qui leur accorde deux hausses salariales cette année (3,4% en mai et 3,6% en octobre) et qui fait passer la semaine de travail de 36 à 35 heures à partir d'octobre. Cela a mis fin à la première grève en 11 ans chez les ouvriers de la métallurgie, laquelle a duré 12 jours.

Décision surprenante à la fin du mois, la Bundesbank d'Allemagne a réduit son taux d'escompte de 4.5% à 4%.

Feature article

THE WORK EXPERIENCE OF CANADIANS: A FIRST LOOK

by Heather Lathe and Philip Giles*

Introduction

Work experience is an important component of human capital, yet data on this topic have not been available on a national level for all working-age adults until now. Starting from a person's first full-time job, the Survey of labour and income dynamics (SLID) determines how long an individual has worked, either full time or part time (see *Appendix*).

What are the differences between people of different ages, men and women, people in different fields of work and with different levels of education? These questions can now be answered for the broad population of working age, defined here as people aged 15 to 69.

First-time figures for the population

As expected, work experience increases substantially with age. In 1993, 20 to 24 year-olds had an average of 1.8 years of experience (full-year, full-time equivalent), while people approaching retirement age (60 to 64) had 27.0 years, representing about 57% of their adult years. Even small differences in age can have significant effects on results when comparing population sub-groups.

Age distributions aside, of all adults aged 15 to 69, 26% had worked more than 20 years in full-year, full-time equivalents (Table 1). Almost 40% had between 6 and 20 years' experience, while 16% had worked 5 years or less since starting full time. Approximately one in five working-age adults had never worked full time (excluding summer jobs while in school).

* Household Surveys Division, (613) 951-2891.

Étude spéciale

L'EXPÉRIENCE DE TRAVAIL DES CANADIENS : UN PREMIER APERÇU

par Heather Lathe et Philip Giles*

Introduction

L'expérience de travail est un élément important du capital humain; jusqu'à maintenant pourtant, nous ne possédions pas de données sur ce sujet à l'échelle nationale pour tous les adultes en âge de travailler. À partir du premier emploi à temps plein d'un individu, l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu (EDTR) détermine le temps que cette personne a travaillé, soit à temps plein ou à temps partiel (voir *Annexe*).

Quelles différences y a-t-il entre les personnes d'âge différent, entre les hommes et les femmes et entre les personnes de domaines de travail et de niveaux d'instruction différents? Ces questions trouvent maintenant des réponses pour l'ensemble de la population d'âge actif, définie ici comme étant les personnes de 15 à 69 ans.

Premiers chiffres relatifs à la population

Comme prévu, l'expérience de travail augmente considérablement avec l'âge. En 1993, les personnes âgées de 20 à 24 ans comptaient en moyenne 1,8 année d'expérience en équivalents d'années de travail à temps plein, tandis que celles qui étaient presque à l'âge de la retraite (60 à 64 ans) en avaient 27,0, c'est-à-dire environ 57 % de leur vie adulte. Même de petites différences d'âge peuvent avoir des répercussions importantes sur les résultats lorsque l'on compare des sous-groupes de population.

Si l'on fait abstraction des répartitions par âge, parmi les adultes âgés de 15 à 69 ans, 26 % avaient travaillé plus de 20 ans en équivalent d'années complètes de travail à temps plein (tableau 1). Près de 40 % avaient entre 6 et 20 ans d'expérience, tandis que 16 % avaient travaillé cinq ans ou moins depuis leur premier emploi à temps plein. Environ un adulte d'âge actif sur cinq n'avait jamais travaillé à temps plein (exception faite des emplois d'été pour étudiants).

* Division des enquêtes-ménages (613) 951-2891.

Table 1

Population aged 15 to 69, by sex, years of experience and full- or part-time work, 1993

Tableau 1

Population de 15 à 69 ans, selon le sexe, le nombre d'années d'expérience à temps plein et à temps partiel, 1993

	Total	Men Hommes	Women Femmes
		%	
Total	**100.0**	**100.0**	**100.0**
Never worked full time – Jamais travaillé à temps plein	19.0	14.7	23.4
Some full-time experience – Expérience de travail à temps plein	81.0	85.3	76.6
Years of experience (full-year, full-time equivalent): – Nombre d'années d'expérience (équivalent en années complètes de travail à temps plein) :			
5 or less – 5 ans ou moins	15.9	12.3	19.6
6-10 – 6-10 ans	14.8	12.0	17.7
11-15 – 11-15 ans	12.9	12.4	13.4
16-20 – 16-20 ans	11.5	12.5	10.5
21-25 – 21-25 ans	7.7	9.0	6.4
26-30 – 26-30 ans	5.6	7.5	3.7
Over 30 – plus de 30 ans	12.5	19.5	5.2
With/without part-time experience: – Avec/sans expérience de travail à temps partiel :			
Some part-year or part-time* – Expérience à temps partiel* ou une partie de l'année	23.3	16.2	30.6
Only full-year, full-time – Expérience à temps plein toute l'année	57.7	69.1	46.0

* *Includes years with a mixture of full- and part-time work.*

* *Inclut les années pendant lesquelles la personne a travaillé à temps plein et à temps partiel.*

Overall, the total population aged 15 to 69 in 1993 had worked an average of 13.6 years in full-year, full-time equivalents. Average experience may increase over time with the current aging of the population, which is slowly raising the average age of people still in their working years.

The male-female experience gap

The average paid work experience of men in 1993 was 17.1 years, while for women it was 10.1 years (Chart). Women in the youngest age cohorts had almost the same experience as their male counterparts, but for each older cohort the experience gap grew. For example, men aged 60 to 64 had on average 22 years more experience than women; for each age group starting at ages 55 to 59, the average experience of men was at least double that of women.

Dans l'ensemble, la population âgée de 15 à 69 ans en janvier 1993 avait travaillé en moyenne 13,6 années en équivalent d'années complètes de travail à temps plein. L'expérience moyenne peut augmenter au fil des ans avec le vieillissement de la population, qui fait accroître lentement l'âge moyen des personnes encore en âge d'activité.

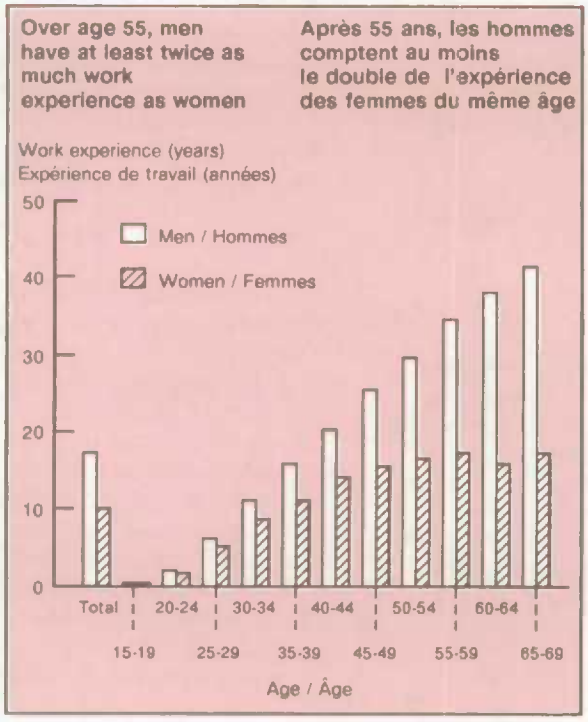
Écart entre l'expérience des hommes et celle des femmes

En 1993, le nombre moyen d'années d'expérience était de 17,1 pour les hommes, tandis qu'il était de 10,1 pour les femmes (graphique). On observe que les femmes des cohortes les plus jeunes ont autant d'expérience que leurs homologues masculins, mais que, pour chaque cohorte plus âgée, l'écart s'élargit. Par exemple, chez les 60-64 ans, les hommes comptaient en moyenne 22 années d'expérience de plus que les femmes; dans chaque cohorte à partir de celle des 55-59 ans, l'expérience moyenne des hommes était au moins le double de celle des femmes.

Labour force patterns have changed considerably over the past few decades, and the SLID results reflect this. The participation rate of women was just 23.4% in 1953; since then it has risen to 44.4% in 1975 and 57.5% in 1993. Over the same period, men's participation has fallen, from 82.9% in 1953 to 73.3% in 1993. Older women are participating more in the workforce than before, but women aged 25 to 54 have made the greatest contribution.

Parenting often interrupts women's participation in the labour force. The paid work experience of women 45 and over who had had or raised children was 15.4 years, compared with 26.5 for those who had not (Table 2).

Figure 1



Les comportements d'activité ont passablement changé au cours des quelques décennies passées et les résultats de l'EDTR en témoignent. Le taux d'activité des femmes s'établissait à peine à 23,4 % en 1953; il a progressé depuis pour atteindre 44,4 % en 1975, puis 57,5 % en 1993. Pendant la même période, le taux d'activité des hommes a chuté, passant de 82,9 % en 1953 à 73,3 % en 1993. Les femmes plus âgées sont plus présentes qu'avant dans la population active, mais ce sont les femmes de 25 à 54 ans qui ont le plus contribué à la hausse.

L'éducation des enfants cause souvent une interruption de l'activité des femmes. Les femmes de 45 ans et plus qui avaient mis au monde et/ou élevé des enfants avaient une expérience de 15,4 ans sur le marché du travail, comparativement à 26,5 ans pour les femmes du même groupe d'âge qui n'avaient pas eu ou pas élevé d'enfants (tableau 2).

Table 2

Average years of work experience of men and women, by age, 1993

Tableau 2

Nombre moyen d'années d'expérience de travail, selon l'âge, 1993

	Average – Moyenne	
	Years of experience (full-year, full-time equivalent) / Années d'expérience (équivalent en années complètes de travail à temps plein)	Age / Âge
Total population aged 15-69 – Population totale (15-69 ans)	13.6	38.3
Men – Hommes	17.1	38.2
Women – Femmes	10.1	38.5
Under 45 – Moins de 45 ans		
Men – Hommes	9.6	29.9
Women – Femmes	6.9	29.7
45 and over – 45 ans et plus		
Men – Hommes	32.7	55.4
Women – Femmes	16.5	56.2
who have had or raised children – ayant eu et/ou élevé des enfants	15.4	56.1
who have not had or raised children – n'ayant ni eu ni élevé d'enfants	26.5	56.9

Eventually, women's average experience will approach that of men, as the younger generation's work patterns replace those of the older generation, but this will happen slowly. New trends in men's work patterns could also narrow the gap – for example, earlier retirement among men, and men leaving paid work for parenting.

Tôt ou tard, l'expérience moyenne des femmes s'approchera de celle des hommes, puisque les comportements d'activité des membres des générations plus jeunes remplacent ceux des générations précédentes, mais cette évolution sera longue. Les nouveaux comportements d'activité des hommes pourraient aussi contribuer à réduire l'écart, par exemple le fait de prendre leur retraite à un plus jeune âge et de quitter la population active pour s'occuper de leurs enfants.

Full- and part-time work

Eight in ten adults aged 15 to 69 had some full-time work history and therefore some work experience as defined by the survey. They had worked at least part of the year for 18 years on average (Table 3). In only two of those years had they worked either part time or for under 6 months. For just those adults with some part-time experience complementing their full-time work history (29% of those with some full-time experience), full-time work was still more important than other work; of a total of 17 years worked on average, almost 10 were full-year, full-time.

Travail à temps plein et à temps partiel

Huit adultes sur dix âgés de 15 à 69 ans avaient une certaine expérience de travail à temps plein, donc de l'expérience de travail telle qu'elle est définie pour les fins de l'enquête. Ils avaient travaillé en moyenne pendant 18 ans au moins une partie de l'année (tableau 3). De ce nombre d'années, seulement deux ont été travaillées pendant moins de six mois. Chez les adultes qui, en plus d'une expérience de travail à temps plein, ont une certaine expérience de travail à temps partiel (29 % des adultes ayant travaillé à temps plein), le travail à temps plein représentait néanmoins un plus grand nombre d'années que tout autre régime de travail. Ces personnes avaient travaillé en moyenne pendant 17 années, dont près de 10 à temps plein toute l'année.

Table 3

Average years of full- and part-time work experience, 1993

Tableau 3

Nombre moyen d'années d'expérience de travail à temps plein et à temps partiel, 1993

	Average years worked – Moyenne d'années de travail			
	Total	Full-year, full-time Toute l'anné, à temps plein	Part-year or part-time Une partie de l'année ou à temps partiel	Full-year, full-time equivalent Équivalent en années complètes de travail à temps plein
Total population aged 15-69 – Population totale (15-69 ans)	14.5	12.9	1.7	13.6
With some full-time experience – Ayant de l'expérience à temps plein	17.9	15.9	2.1	16.8
Also some part-year or part-time** – Aussi avec expérience à temps partiel ou une partie de l'année**	16.7	9.5	7.2	12.9
No part-year or part-time** – Sans expérience à temps partiel ou une partie de l'année**	18.4	18.4	...	18.4

* *Totals may not add due to rounding. – En raison de l'arrondissement, la somme des éléments peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.*

** *Includes years with a mixture of full- and part-time work. – Inclut les années où la personne a travaillé à temps plein et à temps partiel.*

... *Figures not appropriate or not applicable. – N'ayant pas lieu de figurer.*

Occupations and Industries

Unlike job tenure, work experience of people currently in specific occupations or industries includes total work history, irrespective of the number of changes of employer or area of work.

Such experience may reflect the sets of skills required to obtain jobs in certain occupations or industries. For example, managerial and administrative occupations are "high" experience while clerical, sales and service occupations are "low" (Table 4). The work experience of employees in the three service industries is also low. In addition, lower experience may reflect

Secteurs d'activité et professions

Contrairement à la durée de l'emploi, l'expérience de travail de personnes actuellement dans des secteurs précis d'activité ou qui exercent des professions en particulier tient compte de l'expérience globale de travail, indépendamment du nombre de changements d'employeurs ou de domaines de travail.

Une telle expérience peut refléter l'ensemble des compétences requises pour exercer certaines professions ou travailler dans certains secteurs d'activité. Par exemple, les professions liées à la gestion et à l'administration sont des professions à «fort» niveau d'expérience, tandis que celles qui se rapportent au travail de bureau, à la vente et aux services sont des professions à «faible» niveau d'expérience (tableau 4).

Table 4

Average experience of workers by occupation and industry (full-year, full-time equivalent), 1993

Tableau 4

Nombre moyen d'années d'expérience, en équivalent d'années complètes de travail à temps plein, selon la profession et le secteur d'activité, 1993

	Average years Nombre moyen d'années
Occupation – Profession	
Religion – Membres du clergé	25
Mining – Mineurs	21
Transport equipment operating – Personnel d'exploitation des transports	19
Managerial and administrative – Directeurs, gérants, administrateurs	18
Machining – Usineurs	17
Construction – Travailleurs du bâtiment	17
Farming – Agriculteurs	17
Fabricating – Travailleurs spécialisés dans la fabrication	16
Other crafts and equipment operating – Autres ouvriers qualifiés et conducteurs de machines	16
Forestry – Travailleurs forestiers	16
Processing – Travailleurs des industries de la transformation	16
Fishing – Pêcheurs	15
Teaching – Enseignants	14
Natural science, engineering and mathematics – Travailleurs des sciences naturelles, du génie et des mathématiques	13
Medicine and health – Médecine et santé	12
Sales – Travailleurs spécialisés dans la vente	12
Clerical – Employés de bureau	12
Social science – Travailleurs spécialisés des sciences sociales	12
Material handling – Manutentionnaires	11
Service – Travailleurs spécialisés dans les services	10
Artistic, recreational and literary – Arts, lettres et loisirs	9
Industry – Secteur d'activité	
Transportation – Transports	19
Agriculture – Agriculture	18
Other primary – Autres branches primaires	17
Utilities – Services publics	17
Public administration – Administration publique	16
Manufacturing – Fabrication	16
Construction – Bâtiment	16
Finance, insurance and real estate – Finance	15
Communication – Communications	15
Community service – Services sociaux	13
Trade – Commerce	12
Miscellaneous service – Services divers	12
Business and personal service – Services aux entreprises et services personnels	10

fields that have grown more in recent decades – for example, service industries compared with goods-producing industries. Some traditional industries, such as agriculture, other primary, and to a lesser extent manufacturing, have workers with higher-than-average experience. More study of the experience of workers in various fields would complement research already undertaken on types of jobs in Canada.

Level of education

Without controlling for the number of years spent in school, one finds no clear difference in the work experience of people with higher or lower educational levels. For instance, both people with a master's degree and people with only 1 to 4 years of formal education have on average 15 years' experience. However, people with higher educational levels have acquired more experience relative to their "potential" experience, which takes into account the extra time it took to acquire more education.

This conclusion was obtained using an estimate of time not spent in school ("potential" experience) computed as: age minus years of schooling minus five years. The average difference between potential and actual work experience was 2 to 3 years for respondents with any university education and 5 to 8 years for those with any non-university postsecondary education or graduation from high school. The minor difference for people with a master's degree or higher – under 2 years – may reflect not only fairly steady careers upon completing school but also a higher occurrence of full-time work before finishing their qualifications.

In contrast, the actual work experience of people with under 9 years of schooling was far lower than their potential experience, by an average of 19 years or more in each category. This may reflect higher unemployment rates in addition to lower participation rates, although it results partly from the overestimate of potential experience for people who left school when they were very young. Also, people in each of these attainment categories are roughly 10 years older on average than those with higher levels of

Le niveau d'expérience de travail des salariés des trois branches des services est également faible. En outre, un plus faible niveau d'expérience peut mettre en évidence des domaines qui se sont développés davantage au cours des récentes décennies – par exemple, le secteur des services comparativement au secteur de la production de biens. Dans certaines branches traditionnelles, comme l'agriculture, les autres industries primaires et dans une moindre mesure, les industries manufacturières, le niveau d'expérience des travailleurs est plus élevé que la moyenne. Une étude plus poussée de l'expérience des travailleurs dans divers domaines compléterait la recherche déjà entreprise sur les types d'emplois occupés au Canada.

Niveau d'instruction

Sans égard aux nombres d'années passées à l'école, il n'y a pas de différences marquées en terme d'expérience de travail entre les personnes qui ont un niveau d'instruction élevé et celles qui ont peu d'instruction. Ainsi, autant les personnes qui possèdent une maîtrise que celles qui ont fait de une à quatre années d'études seulement comptent en moyenne 15 années d'expérience. Toutefois, les personnes qui ont fait de plus longues études ont plus d'expérience si l'on considère leur expérience «potentielle», laquelle tient compte du temps supplémentaire qu'il leur a fallu pour acquérir plus d'instruction.

Pour arriver à cette conclusion, nous avons estimé le nombre d'années pendant lesquelles une personne n'a pas fréquenté un établissement d'enseignement (l'expérience potentielle) de la façon suivante : l'âge moins le nombre d'années d'études moins cinq ans. La différence moyenne entre l'expérience de travail potentielle et l'expérience de travail réelle était de deux à trois ans pour les répondants ayant fait des études universitaires et variait de cinq à huit ans pour ceux qui avaient fait des études postsecondaires non universitaires ou obtenu un diplôme d'études secondaires. Le faible écart observé chez les détenteurs d'une maîtrise ou d'un titre supérieur – moins de deux ans – peut dénoter non seulement le fait que ces personnes ont débuté dans des carrières passablement stables dès la fin de leurs études, mais aussi le fait qu'elles ont été plus nombreuses à occuper un emploi à temps plein avant d'obtenir leur diplôme.

Par comparaison, l'expérience de travail réelle des personnes ayant fait moins de neuf années d'études était loin d'être aussi grande que leur expérience «potentielle» – l'écart était en moyenne de 19 ans ou plus dans chaque catégorie. Cette différence peut dénoter, outre de plus faibles taux d'activité, des taux de chômage plus élevés, quoiqu'elle soit en partie attribuable à la surestimation de l'expérience potentielle des personnes qui ont abandonné très jeunes leurs études. De plus, les personnes dans chacune de ces catégories de niveaux d'instruction était plus âgées

attainment. Nevertheless, across the whole range of qualifications, it is clear that people with higher levels of education have come closer to fulfilling their potential work experience defined this way than have people with lower educational attainment.

Summary

Accumulated work experience over a person's lifespan affects his or her employability and remuneration and, in the aggregate, the productivity of the labour force. The average experience of all adults 15 to 69 was 13.6 years in 1993, summarized in full-year, full-time equivalents; for those currently in the labour force it was 14.5 years. These figures will rise in the future with the "greying" of the labour force. However, less certain is whether experience will continue to be correlated with productivity, wages and employment in exactly the same way.

Since this is the first time that data on the topic are available on a national level for all working-age adults, this study takes a look at some chief characteristics in relation to work experience, including age, sex, industry and occupation, and education. Other variables of possible interest are province of residence, mother tongue, immigrant status, marital status, age at first marriage, and the age of mothers when they began having children.

Over the longer term of SLID, work experience will enter into studies on work and unemployment spells, to explain the ease of changing jobs, for example. Before too long, it will be possible to compare respondents' experience with their supervisory roles at work, job tenure, pension prospects and the timing of retirement. Work experience is an important explanatory variable for differences in wage rates between men and women. The striking contrast between the paid work history of men and women should shed light on other labour market issues as well.

d'environ 10 ans que les personnes plus instruites. Quoi qu'il en soit, quand on considère tous les niveaux d'instruction, il est évident que les personnes plus instruites ont davantage «réalisé» leur expérience de travail potentielle, telle que nous l'avons définie, que les personnes ayant peu d'instruction.

Résumé

L'expérience acquise par une personne sur le marché du travail tout au long de sa vie active influe sur son accès à des emplois et sur sa rémunération de même que, de façon globale, sur la productivité de la population active. L'expérience moyenne des adultes âgés de 15 à 69 ans en 1993 était de 13,6 ans, quand on l'exprime en équivalent d'années complètes de travail à temps plein. Pour les actifs, elle s'élevait à 14,5 ans. Ces chiffres vont augmenter avec le temps en raison du vieillissement de la population active. Quant à savoir si la productivité, les salaires et l'emploi seront liés à l'expérience de manière exactement semblable, nous n'en sommes toutefois pas aussi certains.

Comme c'est la première fois que nous disposons de données sur le sujet à l'échelle nationale pour tous les Canadiens en âge de travailler, cette étude présente un aperçu du lien entre l'expérience de travail et certaines caractéristiques importantes, notamment l'âge, le sexe, le secteur d'activités, la profession et le niveau d'instruction. D'autres sujets pourraient aussi faire l'objet d'une étude, par exemple la province de résidence, la langue maternelle, la situation vis-à-vis de l'immigration, l'état matrimonial, l'âge au premier mariage et l'âge des mères à la naissance de leur premier enfant.

À plus long terme, les données de l'EDTR sur l'expérience de travail serviront à la réalisation d'études sur les périodes d'emploi et de chômage, par exemple pour expliquer la facilité de changer d'emploi. Avant longtemps, il sera possible de comparer l'expérience des répondants du point de vue de leurs fonctions de surveillance, de la durée d'emploi, de leur revenu de pension probable et du moment de la retraite. L'expérience de travail est une variable explicative importante pour l'analyse des écarts salariaux entre les hommes et les femmes. Le contraste frappant entre l'expérience des hommes et celle des femmes sur le marché du travail devrait permettre d'expliquer d'autres questions encore liées au marché du travail.

Appendix

Sizing up experience and education

Work history begins with the respondent's first full-time job. Work prior to that time, such as previous part-time work or summer jobs while in school, is not considered because respondents might have difficulty recalling such information accurately. It might also pose a challenge for respondents reporting on behalf of other household members. Therefore, the survey does not measure part-time experience for the 15% of men and 23% of women who have never worked full time. The effect of this exclusion is not as great as it would be if part-time jobs had always had the same share of employment as they do now.

Based on the number of years since respondents first started working full time, the survey asks how many years they had worked at least 6 months (recorded as full years) or not at all. The remaining years are recorded as part years worked. For years during which they had worked 6 months or more, respondents are asked whether they had worked full time, part time, or both, at different times during the year. Full time is defined as 30 hours or more a week.

To arrive at full-year, full-time equivalents, the survey values one year in each category of work history as explained below. Note that users of the SLID microdata file will be able to value part-time and part-year work differently if they prefer.

	Full-year, full-time equivalent
Full year, full time (6 months or more, 30 hours per week or more)	1
Full year, part time (6 months or more, under 30 hours per week)	0.5
Full year, some full time/some part time	0.5
Part year (less than 6 months), whether full time or part time	0.25

Annexe

Expérience et instruction

L'expérience de travail débute avec le premier emploi à temps plein du répondant. On ne recueille pas de données sur les emplois précédents comme ceux à temps partiel ou d'été, parce que les répondants pourraient éprouver de la difficulté à se remémorer correctement ces renseignements. Ces renseignements pourraient notamment poser un problème dans le cas des personnes qui répondent pour d'autres membres du ménage. Par conséquent, l'enquête ne mesure pas l'expérience de travail à temps partiel pour les 15 % d'hommes et les 23 % de femmes qui n'ont jamais travaillé à temps plein. L'effet de cette exclusion n'est pas aussi grand qu'il le serait si les emplois à temps partiel avaient toujours représenté la même part de l'emploi qu'aujourd'hui.

Les répondants doivent déclarer le nombre d'années pendant lesquelles ils ont travaillé au moins six mois dans l'année (ce que l'on considère comme toute l'année) ou pendant lesquelles ils n'ont pas travaillé du tout depuis qu'ils ont commencé à travailler à temps plein. Les années qui restent sont enregistrées comme des années pendant lesquelles les répondants ont travaillé une partie de l'année. Pour les années pendant lesquelles ils ont travaillé six mois ou plus, les répondants doivent préciser s'ils ont travaillé à temps plein, à temps partiel ou les deux à différents moments de l'année. Par «temps plein», on entend 30 heures ou plus par semaine.

Pour produire des équivalents d'années complètes de travail à temps plein, on calcule une année de la façon expliquée ici pour chaque catégorie d'expérience de travail. Les utilisateurs du fichier de microdonnées de l'EDTR pourront calculer le travail à temps partiel et le travail pour une partie de l'année d'une façon différente s'ils le veulent.

	Équivalent d'années complètes de travail à temps plein
Toute l'année, temps plein (6 mois ou plus, 30 h/sem. ou plus)	1
Toute l'année, temps partiel (6 mois ou plus, moins de 30 h/sem.)	0,5
Toute l'année, temps plein et temps partiel	0,5
Une partie de l'année (moins de 6 mois), soit à temps plein ou à temps partiel	0,25

For example, if someone had first started working full time 15 years ago and since then had worked 6 years full time, for at least 6 months each year, plus 5 years full time but less than 6 months each year, plus 4 years part time for at least 6 months each year, he or she would have 9.25 years' experience (6x1 + 5x0.25 + 4x0.5).

SLID's educational attainment variable has 15 categories, ranging from "never attended school" to "doctorate." The variable on years of schooling is derived from questions on number of years completed in three school categories: elementary and high school; community college, technical institute, trade or vocational school or CEGEP (i.e., non-university postsecondary); and university.

The proportion of valid answers obtained for all work history variables was 86.3%; only these observations were used in the analysis.

Par exemple, si une personne a commencé à travailler à temps plein il y a 15 ans et que, depuis, elle a travaillé 6 ans à temps plein, au moins 6 mois chaque année, puis 5 ans à temps plein, mais moins de 6 mois chaque année, et 4 ans à temps partiel pendant au moins 6 mois chaque année, cette personne compterait donc 9,25 années d'expérience (6x1 + 5x0,25 + 4x0,5).

Il existe 15 catégories pour la variable du niveau d'instruction de l'EDTR, variant de «jamais fréquenté l'école» à «doctorat». La variable du nombre d'années d'études est obtenue à partir des réponses aux questions sur le nombre d'années d'études effectuées dans des établissements d'enseignement répartis en trois catégories : école primaire et secondaire; collège communautaire, institut technique, école de métiers ou professionnelle, ou CEGEP (c'est-à-dire des études postsecondaires non universitaires); université.

La proportion de réponses valides obtenues pour l'ensemble des variables relatives à l'expérience de travail a été de 86,3 %; seules ces réponses ont été utilisées dans l'analyse.

CANADA A PORTRAIT

A CELEBRATION OF OUR GREAT NATION

UN PORTRAIT DU CANADA

POUR CÉLÉBRER LA GRANDEUR DE NOTRE PAYS

Canada challenges the imagination. Imagine a country where Newfoundlanders live closer to Africans than they do to fellow Canadians in British Columbia. Or a country with an island that has a glacier bigger than Ireland. Imagine a country with two million lakes, and the world's longest coastline – but that shares a border with only one nation.

Statistics Canada has created the 54th edition of ***Canada: A Portrait*** as a celebration of our great nation. Drawn from Statistics Canada's rich palette of national data, it paints a picture of where we are socially, economically, culturally and politically.

Over 60 unique and beautiful photographs combined with lively text, provide a close-up look at the Canada of today.

Experience this land's remarkable natural regions and diverse human landscape through six chapters entitled: ***This Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy,*** and ***Canada in the World.***

Eminent Canadians such as astronaut Roberta Bondar, former hockey star Jean Béliveau, and writer W.O. Mitchell have contributed their personal visions of Canada.

Canada: A Portrait is a beautiful illustration of the Canada of today.

Presented in a 30 cm X 23 cm (12 1/4" X 9") format, prestige hardcover, with over 200 pages, ***Canada: A Portrait*** (Catalogue No. 11-403E) is available in Canada for $38.00 plus GST, US $41.95 in the United States, and US $48.95 in other countries.

To order write **Statistics Canada, Publications Sales, Ottawa, Ontario, K1A 0T6** or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. For faster ordering call toll-free **1-800-267-6677** and use your VISA and MasterCard or fax your order to **(613) 951-1584.**

Le Canada est un pays qui défie l'imagination. Imaginez un pays où les Terre-Neuviens vivent plus près des Africains que de leurs compatriotes de la Colombie-Britannique. Un pays où se trouve une île sur laquelle s'étend un glacier plus grand que l'Irlande. Imaginez un pays qui compte 2 millions de lacs et le plus long littoral du monde, et pourtant un seul voisin.

Statistique Canada a créé la 54e édition d'***Un portrait du Canada*** pour célébrer la grandeur de notre pays. C'est à partir du riche éventail de données nationales de Statistique Canada que l'on a brossé ce tableau de notre situation sociale, économique, culturelle et politique.

Plus de 60 magnifiques photos, mariées à un texte vivant, offrent une vision claire et détaillée de ce qu'est le Canada d'aujourd'hui.

Découvrez les splendides régions naturelles de ce pays, de même que son paysage humain des plus diversifiés, à travers six chapitres intitulés : ***Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie*** et ***Le Canada dans le monde.***

D'éminents Canadiens, tels Roberta Bondar, astronaute, Jean Béliveau, ancienne vedette de hockey, et W.O. Mitchell, écrivain, y font part de leur vision personnelle du Canada.

Un portrait du Canada... un magnifique ouvrage de collection qui décrit admirablement bien le Canada d'aujourd'hui.

Présenté dans un format de 30 cm sur 23 cm (12,25 po X 9 po), dans une couverture rigide de luxe et en plus de 200 pages, ***Un portrait du Canada*** (N° 11-403F au catalogue) coûte 38 $ plus TPS au Canada, 41,95 $ US aux États-Unis et 48,95 $ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à **Statistique Canada, Vente des publications, Ottawa (Ontario), K1A 0T6** ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus proche. La liste figure dans la publication. Pour commander plus rapidement, composez sans frais le **1-800-267-6677** et utilisez votre carte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au **(613) 951-1584**.

Recent feature articles

January 1990: "Rates of Return on Trusteed Pension Funds".

February 1990:

1. "The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates".
2. "A Guide to Using Statistics – Getting the Most Out of Them".

March 1990: "1989 Year-end Economic Review".

April 1990: "The Distribution of Wealth in Canada and the United States".

May 1990: "Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year".

July 1990: "A New Look at Productivity of Canadian Industries".

August 1990: "Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988".

September 1990: "The Labour Market: Mid-year Report".

October 1990: "Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy".

November 1990: "Effective Tax Rates and Net Price Indexes".

December 1990: "Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II".

January 1991: "Recent Trends in the Automotive Industry".

February 1991: "Year-end Review of Labour Markets".

March 1991: "Tracking Down Discretionary Income".

April 1991: "Industry Output in Recessions".

May 1991: "Government Subsidies to Industry".

Études spéciales récemment parues

Janvier 1990: "Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie".

Février 1990:

1. "La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada".
2. "Un guide sur l'utilisation des statistiques – comment en tirer le maximum".

Mars 1990: "Revue économique de fin d'année, 1989".

Avril 1990: "La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis".

Mai 1990: "Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base".

Juillet 1990: "Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes".

Août 1990: "Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada: 1979-1988".

Septembre 1990: "Le marché du travail: Bilan de la mi-année".

Octobre 1990: "Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada".

Novembre 1990: "Les taux de taxe actuels et les indices de prix net".

Décembre 1990: "Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II".

Janvier 1991: "Tendances récentes dans l'industrie automobile".

Février 1991: "Le marché du travail: Bilan de fin d'année".

Mars 1991: "Détermination du revenu discrétionnaire".

Avril 1991: "La production des industries durant les récessions".

Mai 1991: "Les subventions gouvernementales accordées aux industries".

Recent feature articles

June 1991:

1. "The Growth of the Federal Debt".
2. "Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990".

July 1991: "Big is Beautiful Too – Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms".

August 1991: "International Perspectives on the Economics of Aging".

September 1991: "Family Income Inequality in the 1980s".

October 1991: "The Regulated Consumer Price Index".

November 1991: "Recent Trends in Consumer and Industry Prices".

December 1991: "New Survey Estimates of Capacity Utilization".

January 1992: "Repeat Use of the Unemployment Insurance Program".

February 1992: "The Labour Market: Year-end Review".

March 1992: "Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends".

April 1992: "Canada's Position in World Trade".

May 1992: "Mergers and Acquisitions and Foreign Control".

June 1992: "The Value of Household Work in Canada, 1986".

July 1992: "An Overview of Labour Turnover".

August 1992: "Characteristics of Importing Firms, 1978-86".

September 1992: "Output and Employment in High-tech Industries".

October 1992: "Discouraged Workers - Where have they gone?".

November 1992: "Recent Trends in the Construction Industry".

December 1992: "Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues".

Études spéciales récemment parues

Juin 1991:

1. "La croissance de la dette fédérale".
2. "Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990".

Juillet 1991: "Big is Beautiful Too – Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises".

Août 1991: "Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement".

Septembre 1991: "Inégalité du revenu des familles dans les années 80".

Octobre 1991: "L'indice réglementé des prix à la consommation".

Novembre 1991: "Tendances récentes des prix à la consommation et industriels".

Décembre 1991: "Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité".

Janvier 1992: "Recours répétés à l'assurance-chômage".

Février 1992: "Le marché du travail: bilan de fin d'année".

Mars 1992: "Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi".

Avril 1992: "La position du Canada au sein du commerce mondial".

Mai 1992: "Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger".

Juin 1992: "La valeur du travail, ménager au Canada, 1986".

Juillet 1992: "Le roulement de la main-d'oeuvre".

Août 1992: "Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986".

Septembre 1992: "La production et l'emploi des industries à haute technicité".

Octobre 1992: "Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?".

Novembre 1992: "Tendances récentes dans l'industrie de la construction".

Décembre 1992: "Achats outre-frontière - Tendances et mesure".

Recent feature articles

January 1993: "Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88".

February 1993: "The Labour Market: Year-End Review".

April 1993: "Globalisation and Canada's International Investment Position".

May 1993:

1. "RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital".
2. "The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds".

June 1993: "Investment Income of Canadians".

July 1993: "Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States".

September 1993: "The Duration of Unemployment During Boom and Bust".

October 1993:

1. "The New Face of Automobile Transplants in Canada".
2. "Interprovincial Trade Flows of Goods and Services".

December 1993: "Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad – The Rise of Canadian Multinationals".

January 1994: "Unemployment and Unemployment Insurance: An Update".

February 1994:

1. "A Profile of Growing Small Firms".
2. "The Distribution of GDP by Sector".

March 1994: "Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions".

April 1994: "The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994:

1. "Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations".
2. "Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective".

June 1994: "A Profile of High Income Ontarians".

August 1994: "Innovation: The Key to Success in Small Firms".

Études spéciales récemment parues

Janvier 1993: "Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88".

Février 1993: "Le marché du travail: Bilan de fin d'année".

Avril 1993: "La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada".

Mai 1993:

1. "Les REÉR : Des fonds de placement en croissance".
2. "Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie".

Juin 1993: "Le revenu de placements des canadiens".

Juillet 1993: "Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis".

Septembre 1993: "La durée du chômage en période de prospérité et de récession".

Octobre 1993:

1. "Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait".
2. "Les flux du commerce interprovincial des biens et des services".

Décembre 1993: "Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger – L'essor des multinationales canadiennes".

Janvier 1994: "Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour".

Février 1994:

1. "Un profil des petites entreprises en croissance".
2. "La ventilation par secteur du PIB".

Mars 1994: "Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions".

Avril 1994: "La valeur du travail ménager au Canada, 1992".

Mai 1994:

1. "Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel".
2. "Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada".

Juin 1994: "Un profil des Ontariens à revenu élevé".

Août 1994: "L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises".

Recent feature articles

September 1994: "The hours people work".

October 1994: "Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing".

November 1994: "Provincial GDP by industry, 1984-1993".

December 1994: "The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada".

January 1995: "Small Firms and Job Creation -- A Reassessment".

February 1995: "An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure".

March 1995: "The Labour Market: Year-End Review".

Études spéciales récemment parues

Septembre 1994: "Les heures consacrées au travail".

Octobre 1994: "Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication".

Novembre 1994: "PIB provincial par industrie, 1984-1993".

Décembre 1994: "La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada".

Janvier 1995: "Les petites entreprises et la création d'emplois -- réévaluation des faits".

Février 1995: "Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles".

Mars 1995: "Le marché du travail: bilan de fin d'année".

ORDER FORM

Statistics Canada

MAIL TO:

Marketing Division
Publication Sales
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0T6

(Please print)

PHONE: 1-800-267-6677

Charge to VISA or MasterCard. Outside Canada and the U.S. call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.

FAX TO: (613) 951-1584

VISA, MasterCard and Purchase Orders only. Please do not send confirmation. A fax will be treated as an original order.

Company

Department

Attention Title

Address

City Province

Postal Code Phone ( ) Fax ( )

Please ensure that **all information** is completed.

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)

☐ **Please charge my:** ☐ VISA ☐ MasterCard

Card Number

Signature Expiry Date

☐ **Payment enclosed** $

Please make cheque or money order payable to the *Receiver General for Canada – Publications*

☐ **Purchase Order Number**
(Please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of Issue or Indicate an "S" for subscriptions	Annual Subscription or Book Price: Canada $	United States US$	Other Countries US$	Quantity	Total $

▶ **Note: Catalogue prices for U.S. and other countries are shown in US dollars.**	SUBTOTAL	
▶ GST Registration # R121491807	**DISCOUNT** (if applicable)	
▶ Cheque or money order should be made payable to the *Receiver General for Canada – Publications*	**GST (7%)** (Canadian clients only)	
	GRAND TOTAL	

▶ Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST. Foreign clients pay total amount in US funds drawn on a US bank. Prices for US and foreign clients are shown in US dollars.

PF 093238

THANK YOU FOR YOUR ORDER!

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

Ca 009

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHEQUE STATISTIQUE CANADA
1010189203

E COMMANDE

ENVOYEZ

DATE DUE

Division du marketing
Vente des publications
Statistique Canada
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0T6

Faites débiter votre compte VISA ou MasterCard. De l'extérieur du Canada et des États-Unis, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.

VISA, MasterCard et bon de commande seulement. Veuillez ne pas envoyer de confirmation; le bon télécopié tient lieu de commande originale.

(Veuillez écrire en caractères d'imprimerie.)

Compagnie

Service

À l'attention de Fonction

Adresse

Ville Province

Code postal Téléphone ( ) Télécopieur ( )

Veuillez vous assurer de remplir le bon **au complet**.

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)

☐ **Veuillez débiter mon compte** ☐ VISA ☐ MasterCard

N° de carte

Signature Date d'expiration

☐ **Paiement inclus** _____ $

Veuillez faire parvenir votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Receveur général du Canada – Publications*.

☐ **N° du bon de commande**
(Veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition demandée ou Inscrire "A" pour les abonnements	Abonnement annuel ou prix de la publication			Quantité	Total $
			Canada $	États-Unis $ US	Autres pays $ US		

▶ **Veuillez noter que les prix au catalogue pour les É.-U. et les autres pays sont donnés en dollars américains.**	**TOTAL**	
▶ TPS N° R121491807	**RÉDUCTION** (s'il y a lieu)	
▶ Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du *Receveur général du Canada – Publications*.	**TPS (7 %)** (Clients canadiens seulement)	
	TOTAL GÉNÉRAL	
▶ Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent la TPS de 7 %. Les clients à l'étranger paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine.	**PF 093238**	

MERCI DE VOTRE COMMANDE!

Statistique Canada Statistics Canada

Canada

Don't let this happen to you!

Ne vous laissez pas dépasser par les événements!

Imagine you're called upon to make a really important business decision. You spend some anxious days weighing your options. You examine the available data. Finally, you make your decision...

...only to discover too late that your information was incomplete or outdated!

If you've ever experienced this type of frustration... or if your reputation ever depends on the quality of the data you refer to... ***Infomat*** is for you.

Infomat is your fastest and easiest way to keep on top of important Canadian economic and social trends. Since it comes to you weekly – not daily – issues won't pile up unread. And, in just one publication, you'll have the answers to almost anything:

- ✔ price indexes
- ✔ manufacturing shipments and orders
- ✔ imports and exports
- ✔ labour market conditions, and
- ✔ dozens of key social and economic indicators!

And because ***Infomat*** is based on over 100 ongoing Statistics Canada surveys, no other source is more timely or more reliable.

Infomat is specially designed and written for you – a busy manager with no time to waste!

Imaginez que vous devez prendre une décision de gestion très importante. Vous vous faites du mauvais sang pendant quelques jours à évaluer vos options. Vous examinez les données disponibles. Vous vous décidez enfin...

... pour vous rendre compte trop tard que vous vous êtes fondé sur de l'information incomplète ou périmée!

Si vous avez déjà vécu ce genre de situation... ou si vous devez un jour miser votre réputation sur la qualité des données que vous avancez... ***Infomat*** **est pour vous.**

Infomat est la façon la plus rapide et la plus facile de se tenir au courant des tendances économiques et sociales importantes au Canada. Comme il s'agit d'un hebdomadaire – non d'un quotidien – vous aurez le temps de le lire. Et dans une seule et même publication, vous trouverez réponse à presque tout :

- ✔ indices de prix
- ✔ livraisons et commandes des fabricants
- ✔ importations et exportations
- ✔ situation du marché du travail, et des
- ✔ dizaines d'indicateurs socio-économiques clés!

Et comme ***Infomat*** est fondé sur plus de 100 enquêtes permanentes de Statistique Canada, aucune autre source n'est plus à jour ou plus fiable.

Infomat est conçu et rédigé pour des gens comme vous – des gestionnaires qui n'ont pas de temps à perdre!

Join the confident, successful decision-makers in the country and subscribe to *Infomat* today!

Infomat (catalogue no. 11-002-XPB) is only $130 (plus $9.10 GST) per year in Canada, US$156 in the U.S. and US$182 in other countries.

CALL TOLL-FREE **1-800-267-6677** OR FAX **(613)951-1584** and use your VISA or MasterCard. OR MAIL your order to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

Faites comme bien d'autres décideurs au pays qui ont réussi et abonnez-vous à *Infomat* aujourd'hui même!

Infomat (n° 11-002-XPF au catalogue) ne coûte que 130 $ (plus 9,10 $ de TPS) par année au Canada, 156 $ US aux Etats-Unis et 182 $ US dans les autres pays.

Vous pouvez nous joindre PAR TÉLÉPHONE AU **1-800-267-6677** ou PAR TÉLÉCOPIEUR au **(613) 951-1584** et utiliser votre carte VISA ou MasterCard! Ou envoyez votre commande PAR LA POSTE à : Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6. Vous pouvez aussi communiquer avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. La liste de ces centres se retrouve dans la présente publication.

729MISC94203

Are you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture -- only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistic Canada's *Canadian Economic Observer* for their monthly briefing. Loaded with first-hand information, collectively published nowhere else, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.

A single source

Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The **Analysis Section** includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The **Statistical Summary** contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the ***Canadian Economic Observer*** gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

Why purchase CEO?

As a subscriber, you'll be directly connected to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual **Historical Statistical Supplement** – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data second-hand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the ***Canadian Economic Observer*** today.

The ***Canadian Economic Observer*** (catalogue no. 10-2300XPB) is $220 annually in Canada, US$260 in the United States and US$310 in other countries. Highlights of the ***Canadian Composite Leading Indicator*** (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for $70 annually in Canada and US$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

Recevez-vous directement vos informations sur l'économie canadienne?

Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent *L'Observateur économique canadien* pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

Une seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La **section de l'analyse** contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'**aperçu statistique** contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, ***L'Observateur économique canadien*** vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.

Pourquoi acheter L'OEC?

En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes directement relié aux analystes économiques de Statistique Canada : des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du **Supplément statistique historique** annuel à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à ***L'Observateur économique canadien*** dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à ***L'Observateur économique canadien*** (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 $ au Canada, de 260 $ US aux États-Unis et de 310 $ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'***Indicateur composite avance*** (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 $ par année au Canada et 70 $ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.